Archive access and accessibility: a progress report on social networking at work

David Nathan
Endangered Languages Archive
School of Oriental and African Studies
University of London

CRASSH, University of Cambridge
Dec 10, 2010

School of Oriental and African Studies, U London

Hans Rausing Endangered Languages Project

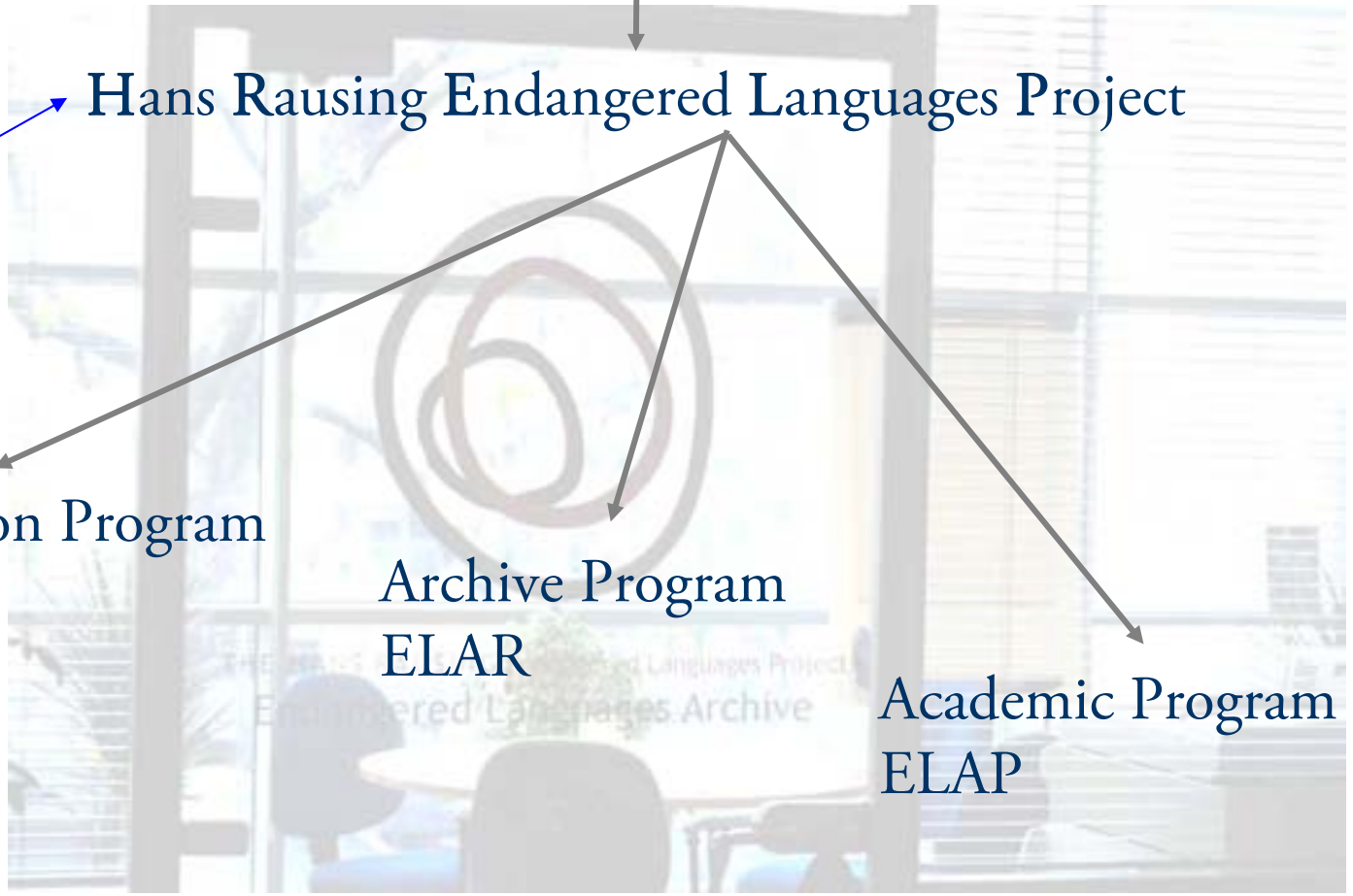
funds

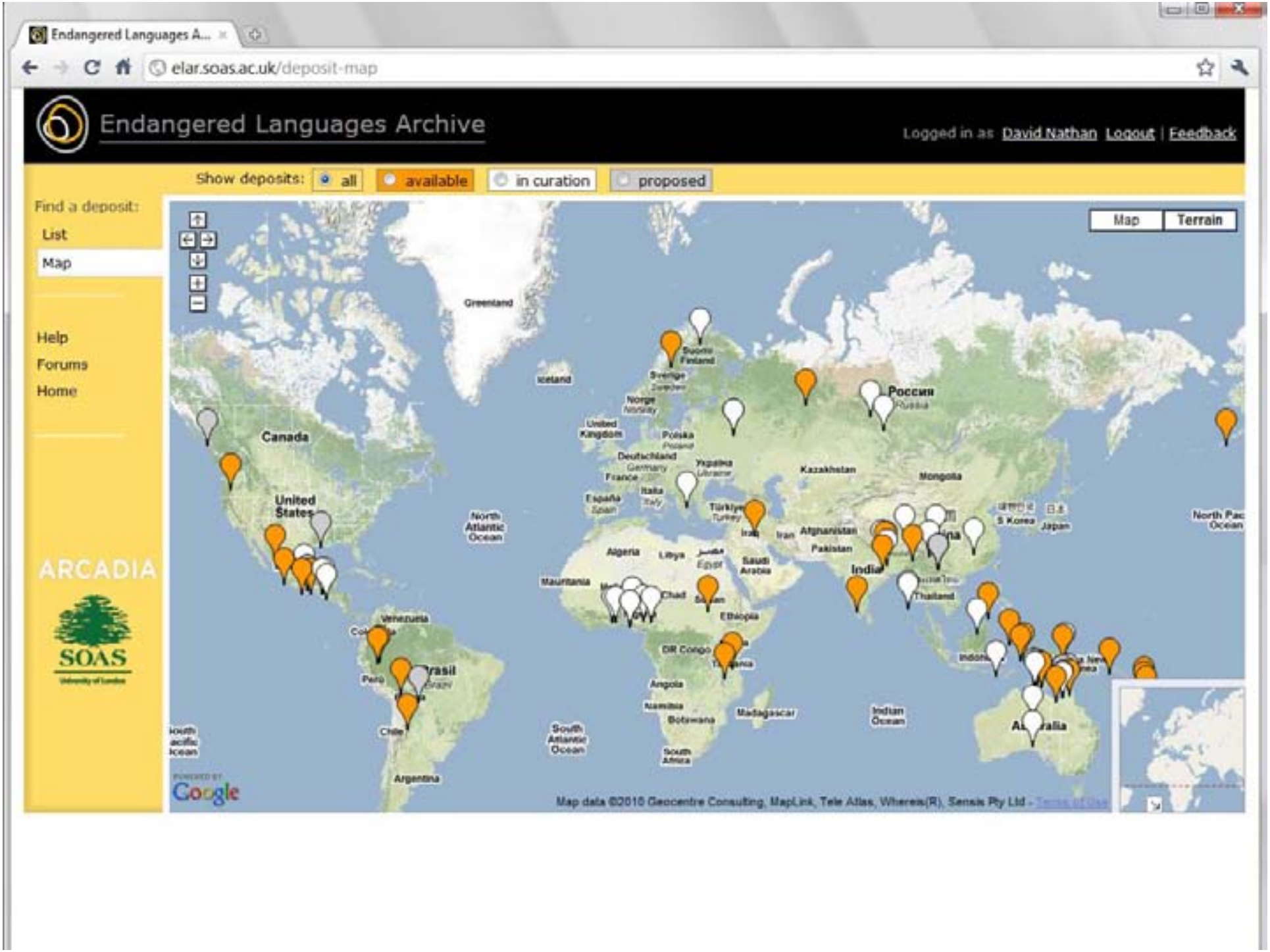
ARCADIA

Documentation Program
ELDP

Archive Program
ELAR

Academic Program
ELAP




Endangered Languages A...
elar.soas.ac.uk/deposit-map
Endangered Languages Archive
Logged in as David Nathan Logout | Feedback
Show deposits: all available in curation proposed
Find a deposit:
List
Map
Help
Forums
Home
ARCADIA
SOAS
Map
Terrain
Greenland
Iceland
Canada
United States
North Atlantic Ocean
Россия
Russia
Kazakhstan
Mongolia
Afghanistan
Pakistan
India
Thailand
S Korea
Japan
North Pac Ocean
Algeria
Libya
Saudi Arabia
Mauritania
Chad
Ethiopia
DR Congo
Angola
Namibia
Botswana
Madagascar
South Africa
Indian Ocean
South Atlantic Ocean
Venezuela
Peru
Chile
Argentina
Google
Map data ©2010 Geocentre Consulting, MapLink, Tele Atlas, Whereis(R), Sensis Pty Ltd

The heart of providing and managing access?

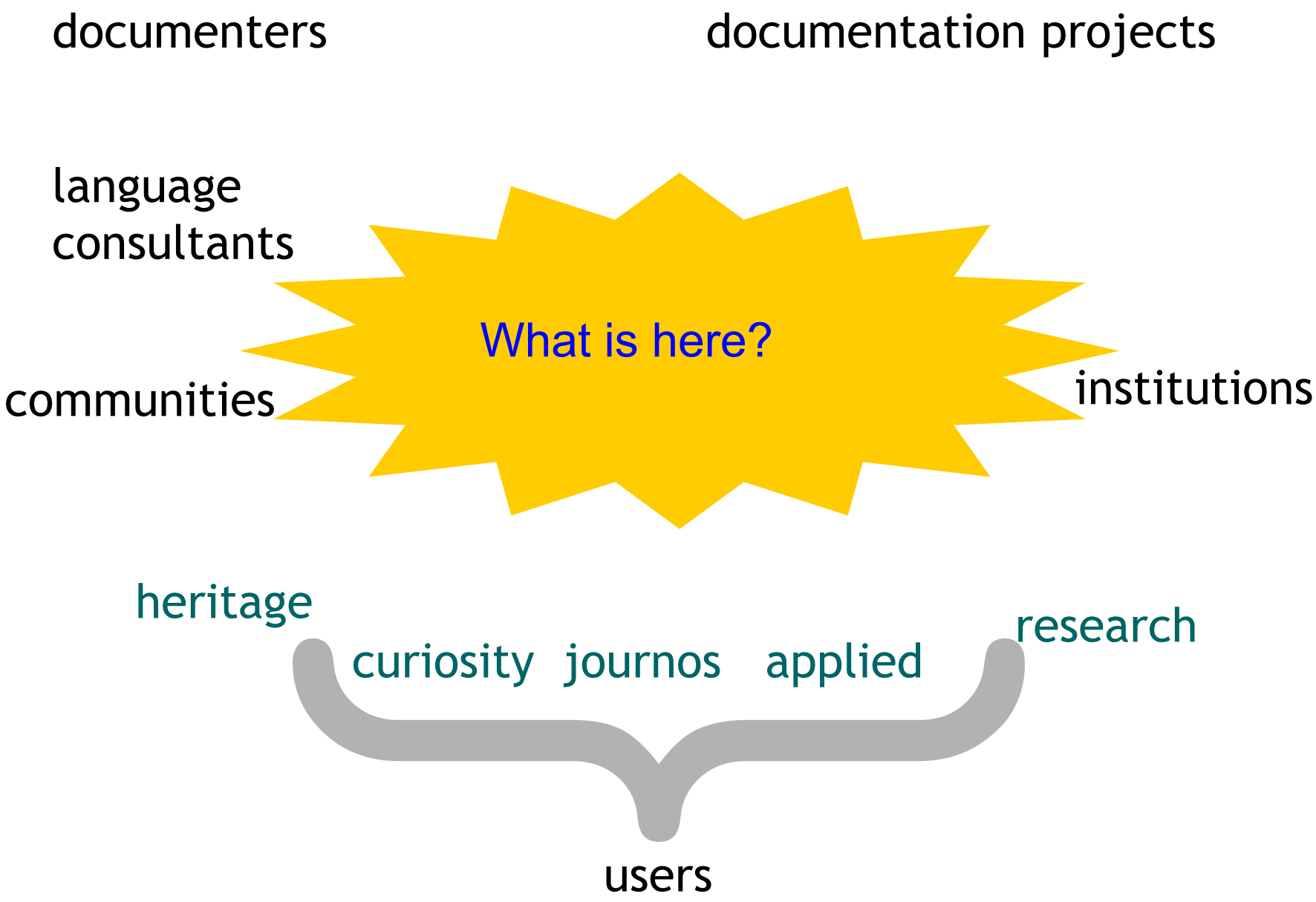
- online
- free of cost
- standardised metadata
- single search portal for federated archives
- till now, access has largely been seen as
  - online resource discovery via standardised metadata
  - simple identity-driven access control

Language documentation

- creation, annotation, preservation, and dissemination of a representative and multipurpose record of a language with emphasis on natural language usage in social contexts

cf Woodbury 2010, Himmelmann 2006

Stakeholders in language documentation



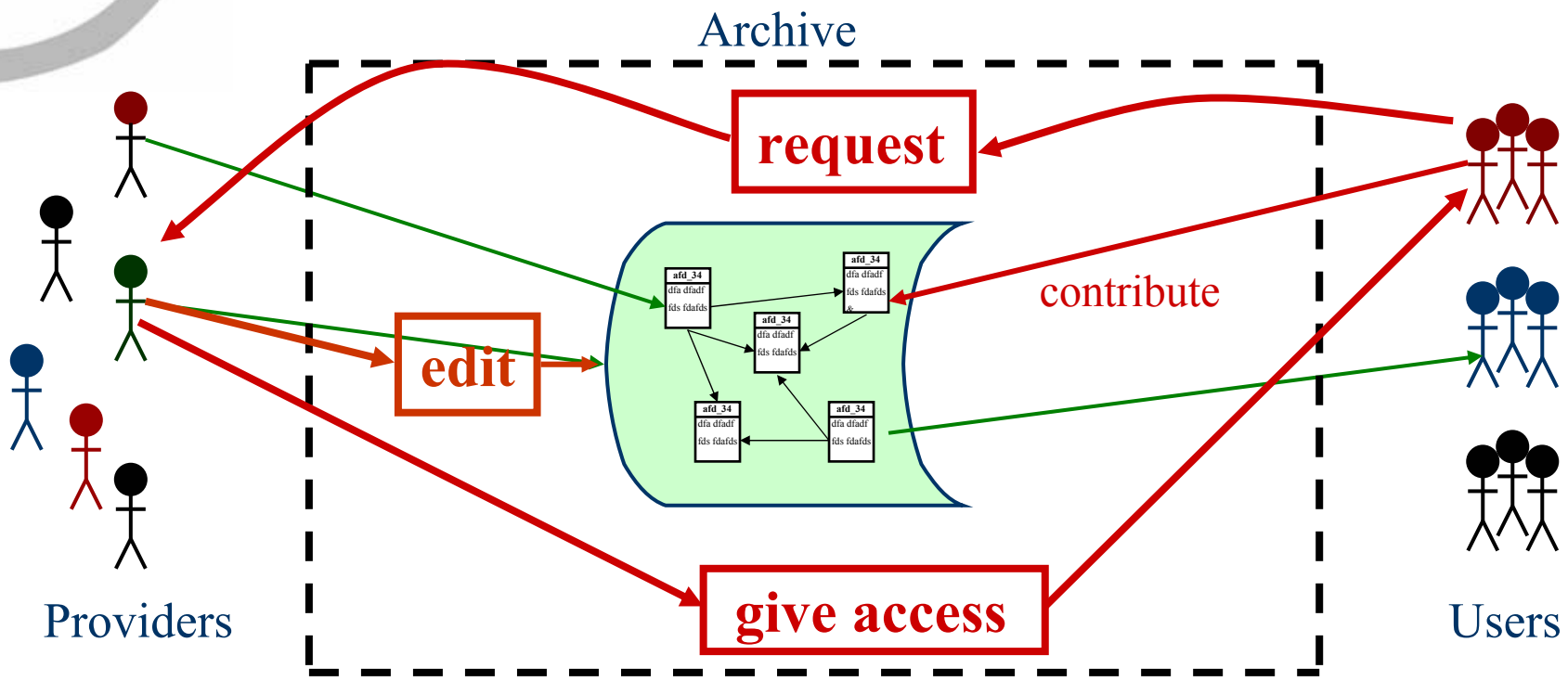
Characteristics of language documentation

- *diversity* – projects have different goals, methods, contexts, languages, cultures, communities, individuals
- *protocol* – recordings and analysis of language usage in often sensitive contexts
  - more people, more genres, more private conversations, less researcher knowledge

What is a digital EL documentation archive?

- more than a data repository
- fulfilling key needs of endangered languages stakeholders:
  - diversity
  - protocol
- a forum/platform for building and conducting of relationships between data *providers* and *users*
- level the playing field between researchers and community members

ELAR - architecture



ELAR's access system

- using URCS system
- system matches a resource's URCS value with the URCS rights of a given user
- interface always shows resource and user protocol
- URCS applies at deposit, bundle or file level
- depositors can manage access control and levels

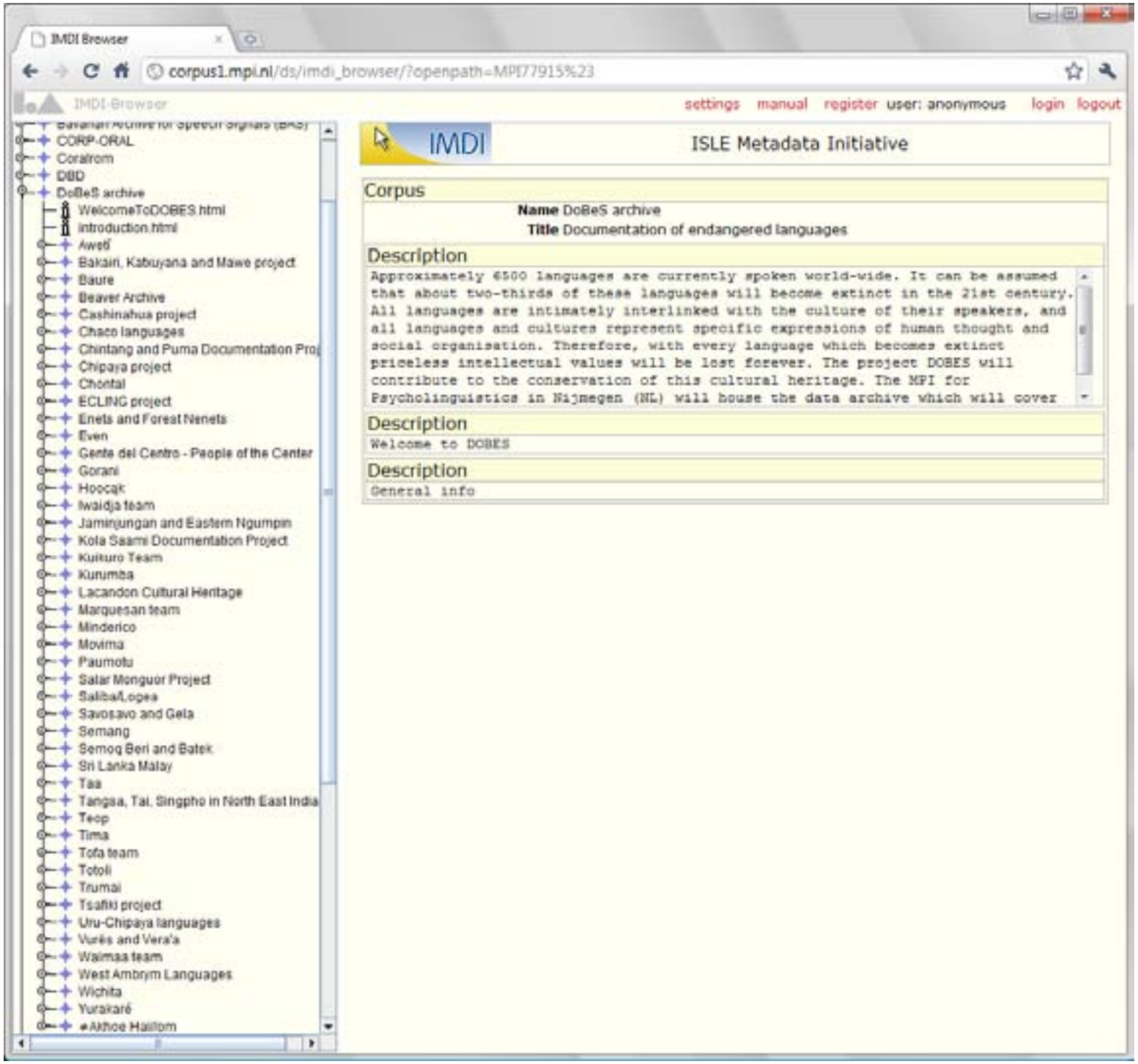
U R C S - all registered users can access.

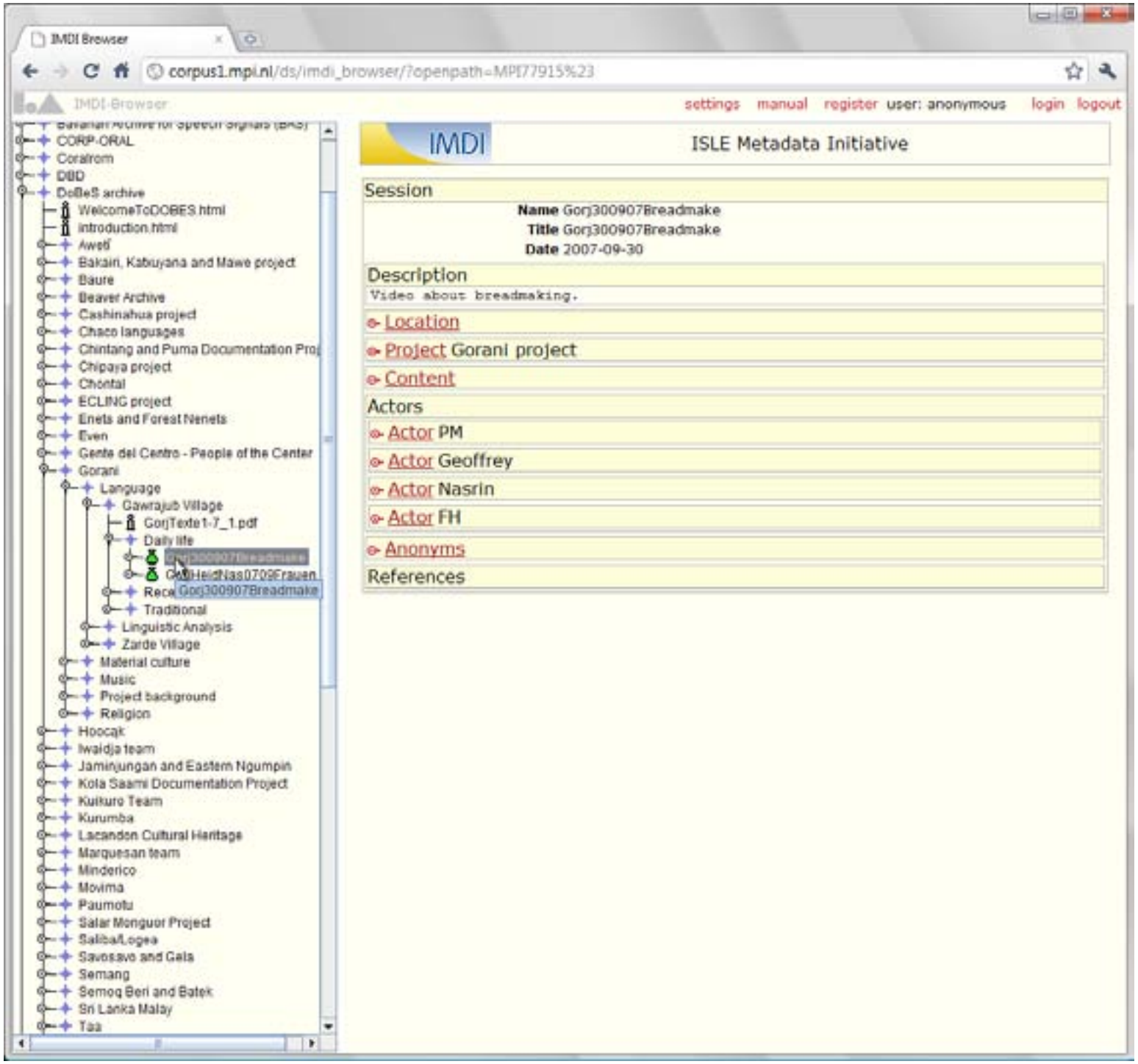
U **R** **C** S - researchers and community members are allowed access

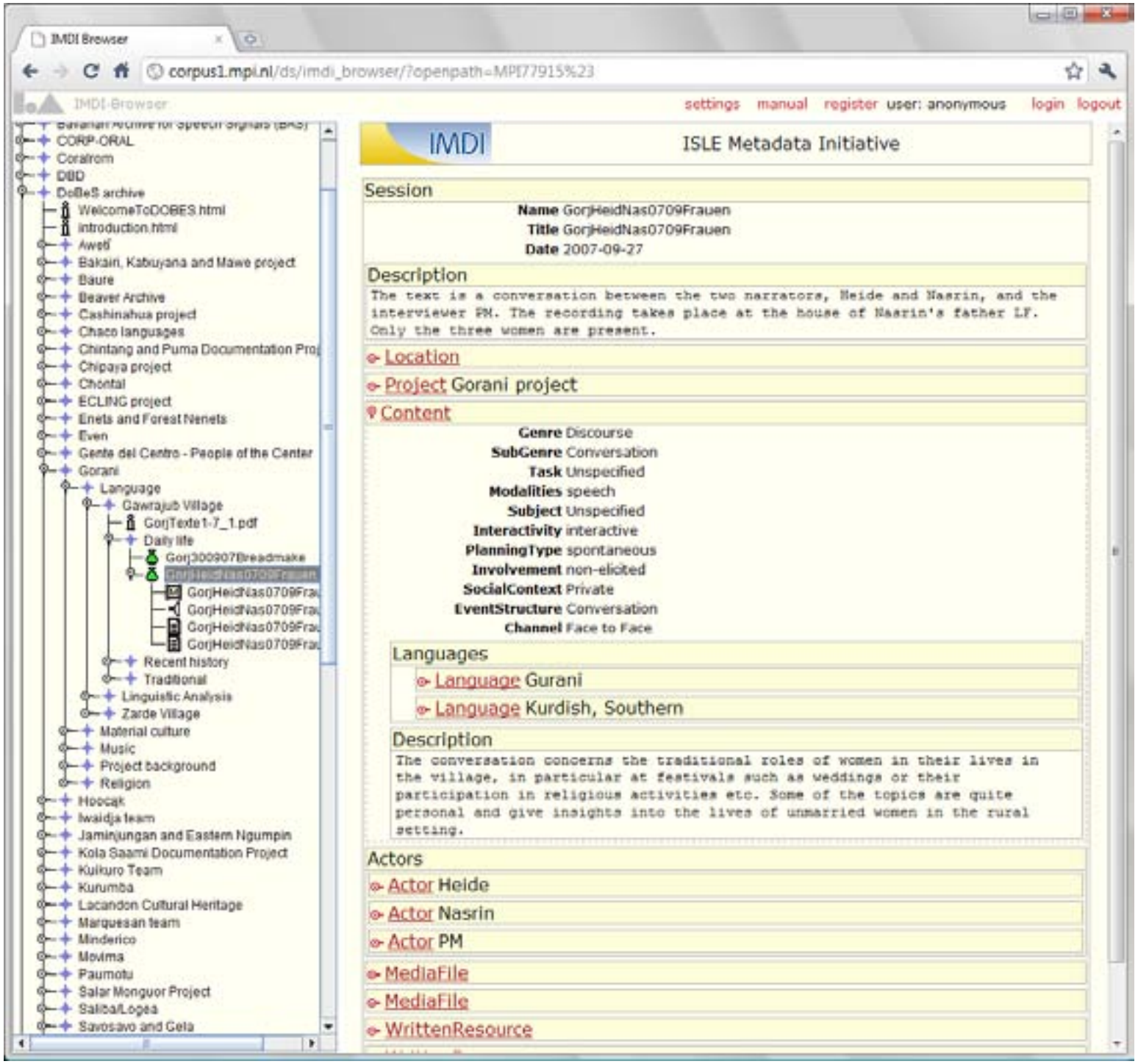
U R **C** S - only community members are allowed access

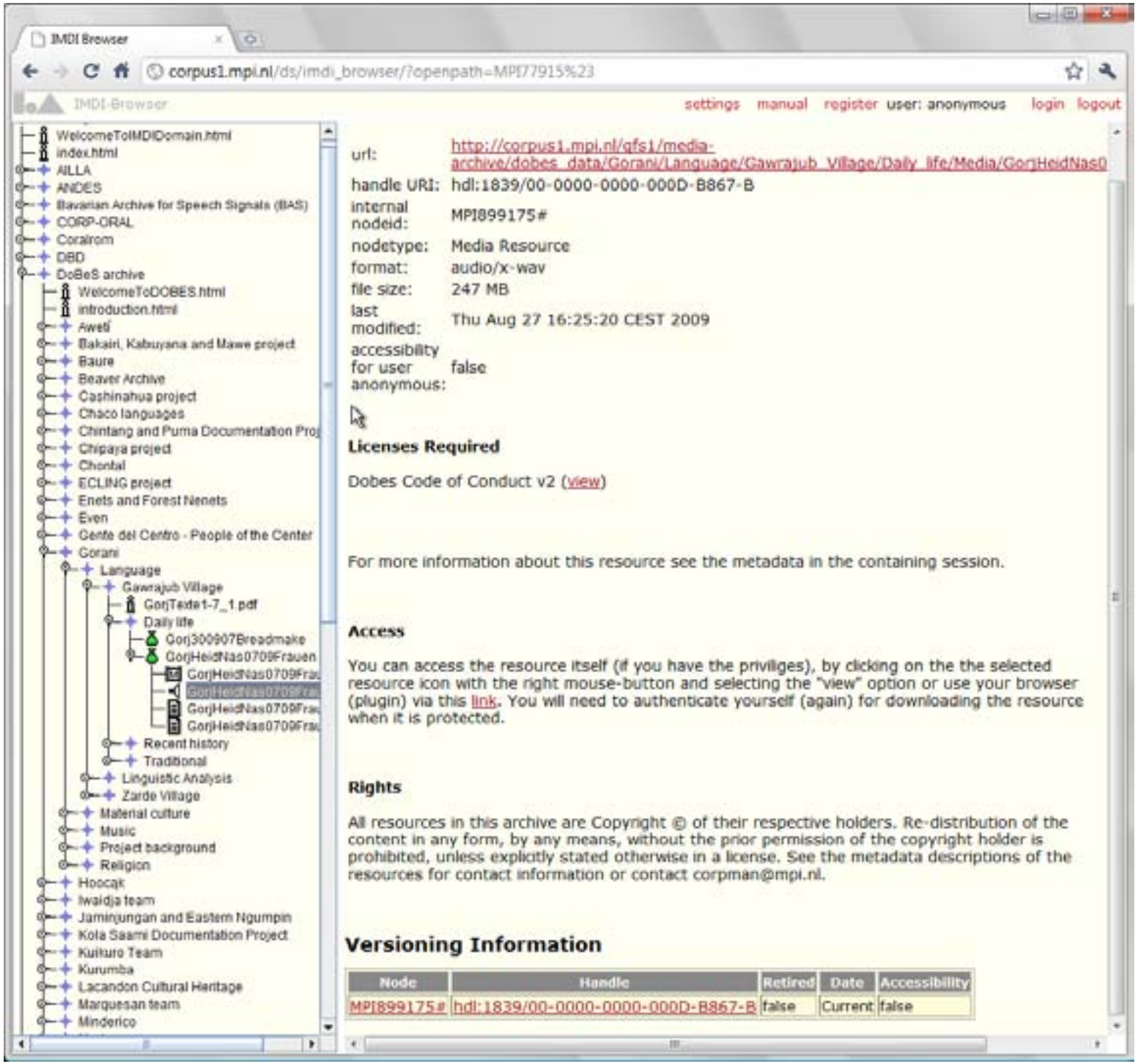
U R C **S** - only subscribers are allowed access (requires application to depositor)

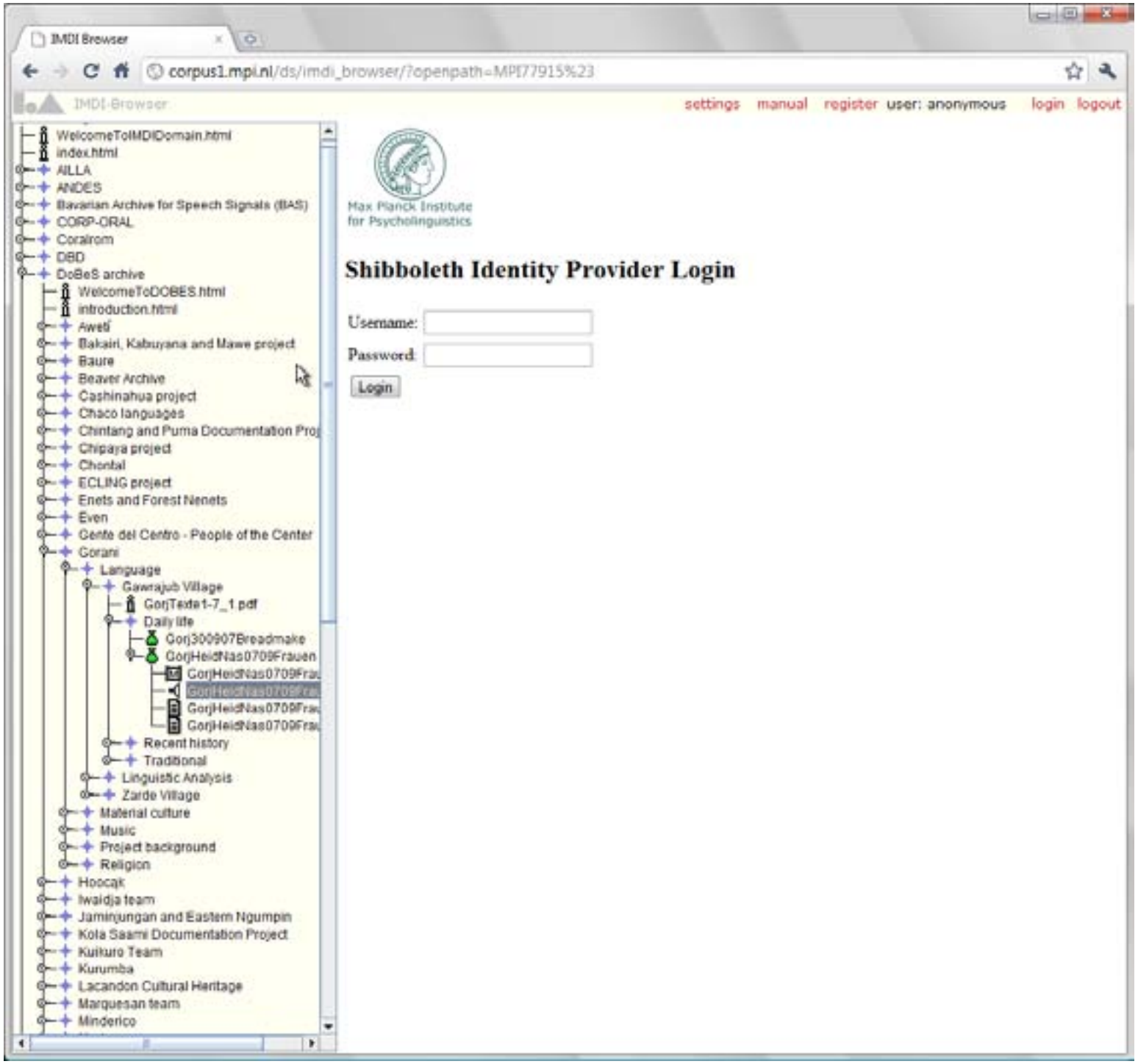
Protocol / access control

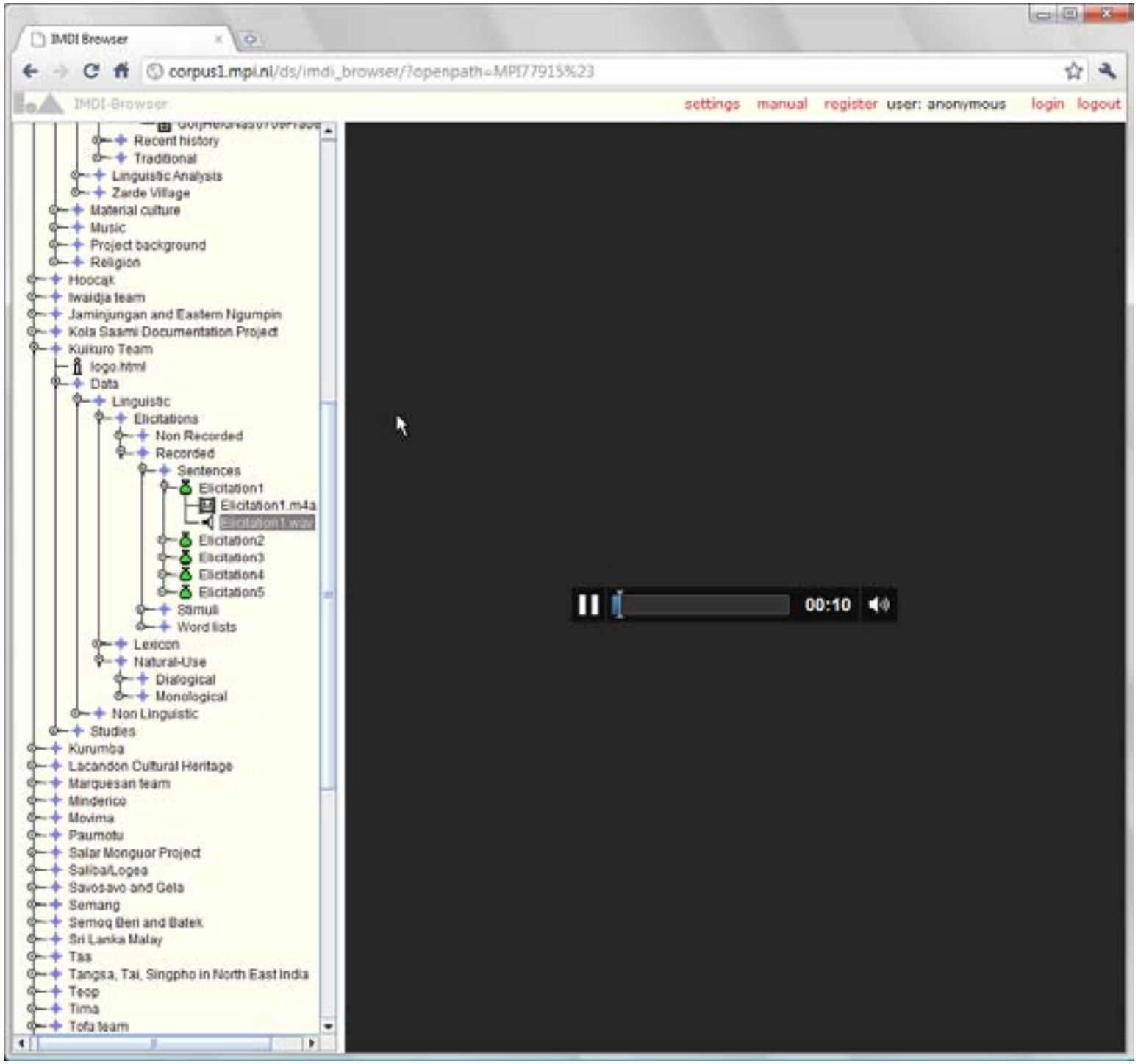

IMDI Browser
corpus1.mpi.nl/ds/imdi_browser/?openpath=MPI77915%23
IMDI-Browser
settings manual register user: anonymous login logout
CORP-ORAL
Coralrom
DBD
DoBeS archive
WelcomeToDOBES.html
introduction.html
Aweti
Bakairi, Kabuyana and Mawe project
Baure
Beaver Archive
Cashinahua project
Chaco languages
Chintang and Puma Documentation Proj
Chipaya project
Chontal
ECLING project
Enets and Forest Nenets
Even
Gente del Centro - People of the Center
Gorani
Hoocąk
Iwaidja team
Jaminjungan and Eastern Ngumpin
Kola Saami Documentation Project
Kuikuro Team
Kurumba
Lacandon Cultural Heritage
Marquesan team
Minderico
Movima
Paumotu
Salar Monguor Project
Saliba/Logea
Savosavo and Gela
Semang
Semoq Beri and Batek
Sri Lanka Malay
Taa
Tangsa, Tai, Singpho in North East India
Teop
Tima
Tofa team
Totoli
Trumai
Tsafiki project
Uru-Chipaya languages
Vurës and Vera'a
Waimaa team
West Ambrym Languages
Wichita
Yurakaré
ǂAkhoe Haillom
IMDI
ISLE Metadata Initiative
Corpus
Name DoBeS archive
Title Documentation of endangered languages
Description
Approximately 6500 languages are currently spoken world-wide. It can be assumed that about two-thirds of these languages will become extinct in the 21st century. All languages are intimately interlinked with the culture of their speakers, and all languages and cultures represent specific expressions of human thought and social organisation. Therefore, with every language which becomes extinct priceless intellectual values will be lost forever. The project DOBES will contribute to the conservation of this cultural heritage. The MPI for Psycholinguistics in Nijmegen (NL) will house the data archive which will cover
Description
Welcome to DOBES
Description
General info

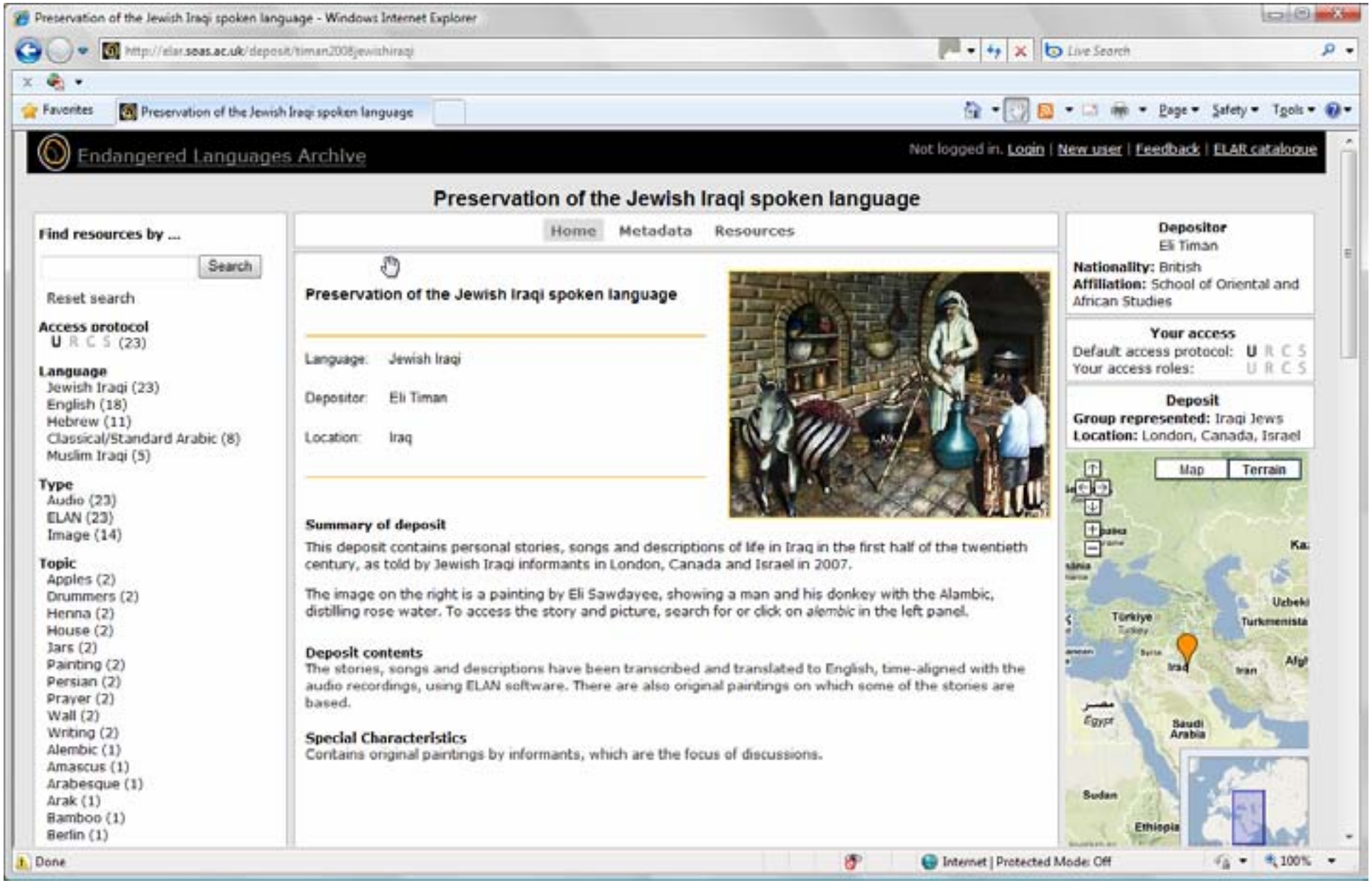

IMDI Browser
corpus1.mpi.nl/ds/imdi_browser/?openpath=MPI77915%23
IMDI-Browser
settings manual register user: anonymous login logout
CORP-ORAL
Coralrom
DBD
DoBeS archive
WelcomeToDOBES.html
introduction.html
Aweti
Bakairi, Kabuyana and Mawe project
Baure
Beaver Archive
Cashinahua project
Chaco languages
Chintang and Puma Documentation Proj
Chipaya project
Chontal
ECLING project
Enets and Forest Nenets
Even
Gente del Centro - People of the Center
Gorani
Language
Gawrajub Village
GorjTexte1-7_1.pdf
Daily life
Gorj300907Breadmake
Gorj300907Breadmake
Traditional
Linguistic Analysis
Zarde Village
Material culture
Music
Project background
Religion
Hoocąk
Iwaidja team
Jaminjungan and Eastern Ngumpin
Kola Saami Documentation Project
Kuikuro Team
Kurumba
Lacandon Cultural Heritage
Marquesan team
Minderico
Movima
Paumotu
Salar Monguor Project
Saliba/Logea
Savosavo and Gela
Semang
Semoq Beri and Batek
Sri Lanka Malay
Taa
IMDI
ISLE Metadata Initiative
Session
Name Gorj300907Breadmake
Title Gorj300907Breadmake
Date 2007-09-30
Description
Video about breadmaking.
Location
Project Gorani project
Content
Actors
Actor PM
Actor Geoffrey
Actor Nasrin
Actor FH
Anonyms
References

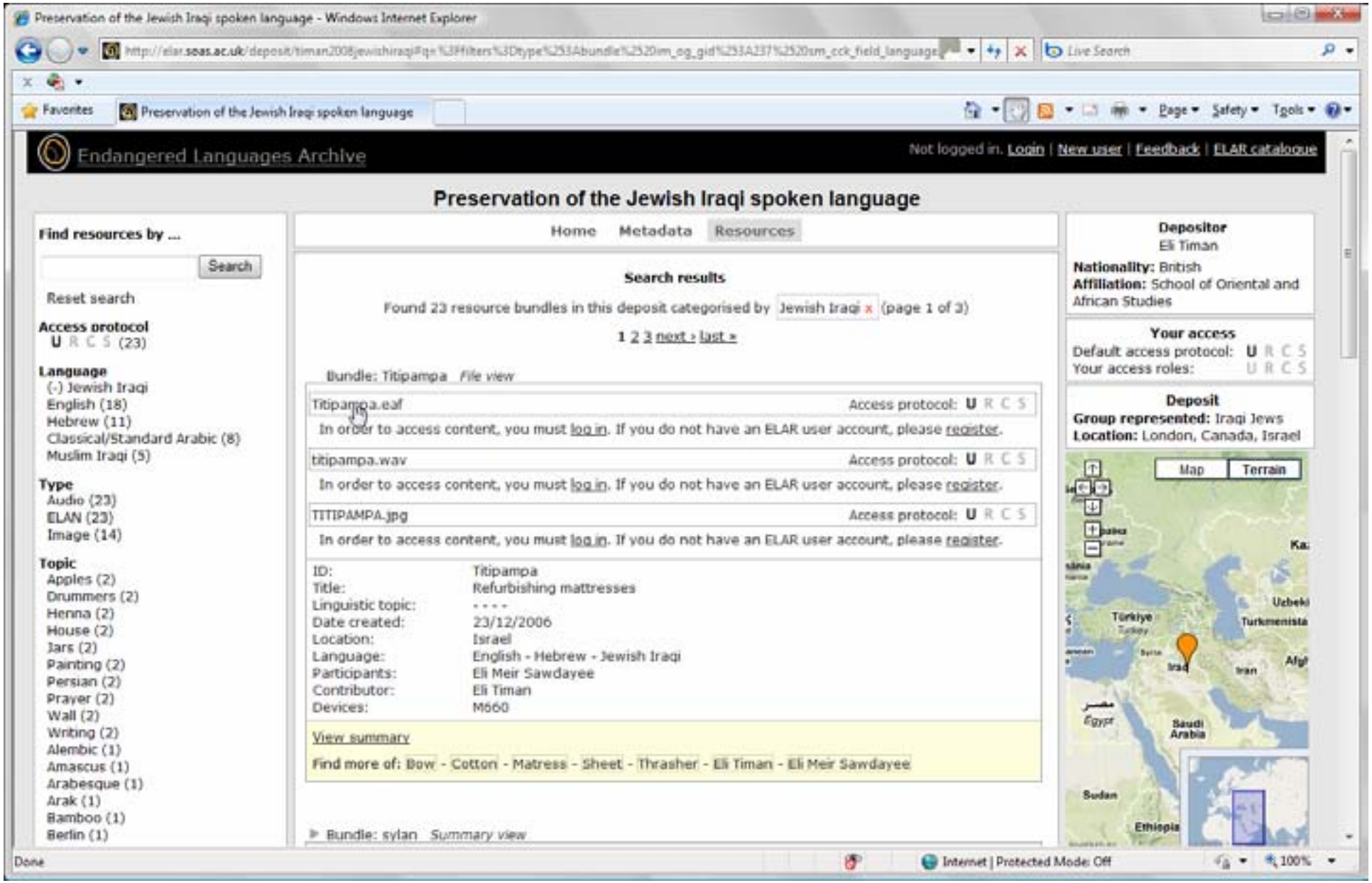

IMDI Browser
corpus1.mpi.nl/ds/imdi_browser/?openpath=MPI77915%23
IMDI-Browser
settings manual register user: anonymous login logout
CORP-ORAL
Coralrom
DBD
DoBeS archive
WelcomeToDOBES.html
introduction.html
Aweti
Bakairi, Kabuyana and Mawe project
Baure
Beaver Archive
Cashinahua project
Chaco languages
Chintang and Puma Documentation Proj
Chipaya project
Chontal
ECLING project
Enets and Forest Nenets
Even
Gente del Centro - People of the Center
Gorani
Language
Gawrajub Village
GorjTexte1-7_1.pdf
Daily life
Gorj300907Breadmake
Recent history
Traditional
Linguistic Analysis
Zarde Village
Material culture
Music
Project background
Religion
Hoocak
Iwaidja team
Jaminjungan and Eastern Ngumpin
Kola Saami Documentation Project
Kuikuro Team
Kurumba
Lacandon Cultural Heritage
Marquesan team
Minderico
Movima
Paumotu
Salar Monguor Project
Saliba/Logea
Savosavo and Gela
IMDI
ISLE Metadata Initiative
Session
Name GorjHeidNas0709Frauen
Title GorjHeidNas0709Frauen
Date 2007-09-27
Description
The text is a conversation between the two narrators, Heide and Nasrin, and the interviewer PM. The recording takes place at the house of Nasrin's father LF. Only the three women are present.
Location
Project Gorani project
Content
Genre Discourse
SubGenre Conversation
Task Unspecified
Modalities speech
Subject Unspecified
Interactivity interactive
PlanningType spontaneous
Involvement non-elicited
SocialContext Private
EventStructure Conversation
Channel Face to Face
Languages
Language Gurani
Language Kurdish, Southern
Description
The conversation concerns the traditional roles of women in their lives in the village, in particular at festivals such as weddings or their participation in religious activities etc. Some of the topics are quite personal and give insights into the lives of unmarried women in the rural setting.
Actors
Actor Heide
Actor Nasrin
Actor PM
MediaFile
MediaFile
WrittenResource

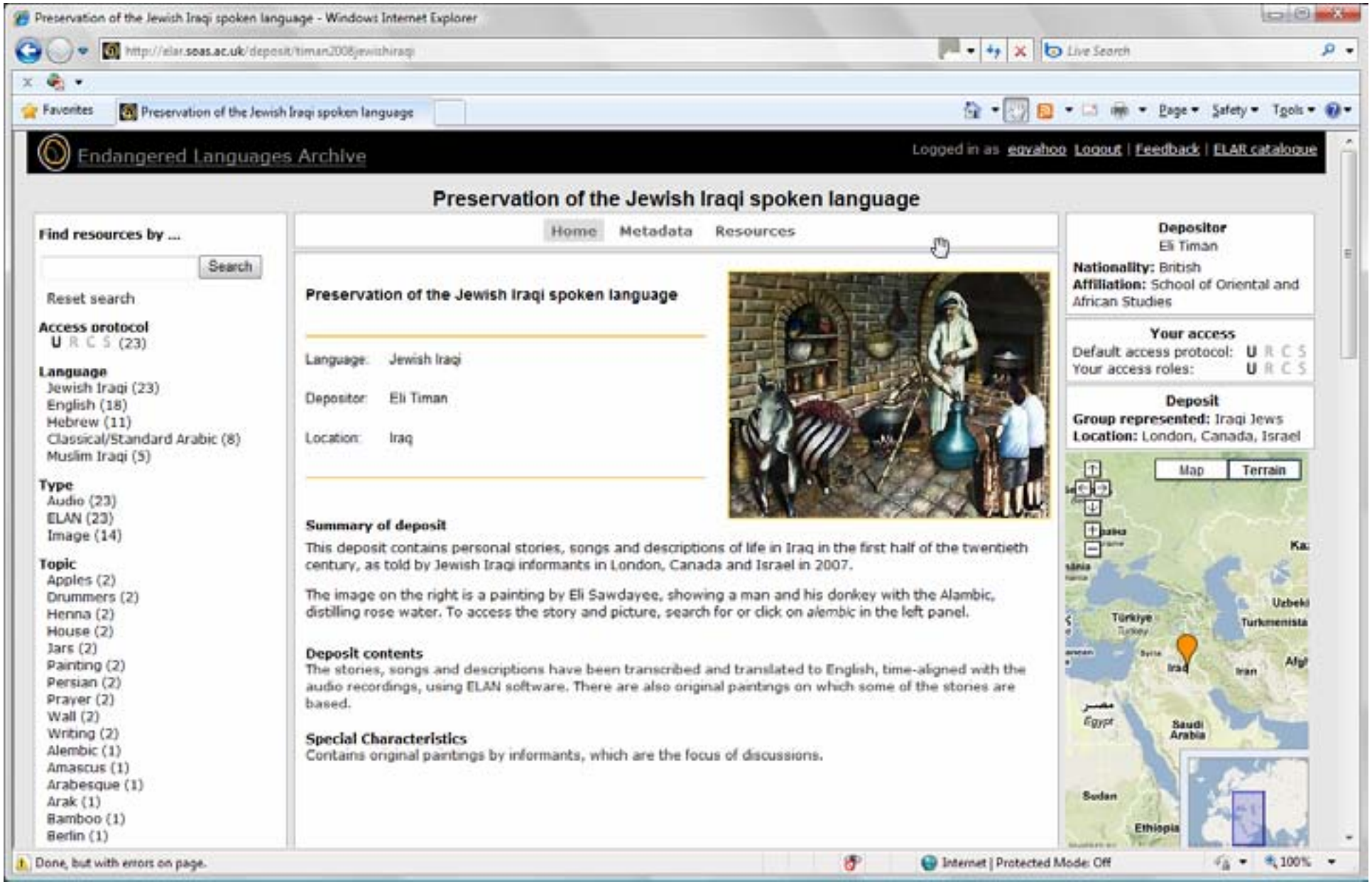

IMDI Browser
corpus1.mpi.nl/ds/imdi_browser/?openpath=MPI77915%23
IMDI-Browser
settings manual register user: anonymous login logout
WelcomeToIMDIDomain.html
index.html
AILLA
ANDES
Bavarian Archive for Speech Signals (BAS)
CORP-ORAL
Coralrom
DBD
DoBeS archive
WelcomeToDOBES.html
introduction.html
Aweti
Bakairi, Kabuyana and Mawe project
Baure
Beaver Archive
Cashinahua project
Chaco languages
Chintang and Puma Documentation Proj
Chipaya project
Chontal
ECLING project
Enets and Forest Nenets
Even
Gente del Centro - People of the Center
Gorani
Language
Gawrajub Village
GorjTexte1-7_1.pdf
Daily life
Gorj300907Breadmake
GorjHeidNas0709Frauen
Recent history
Traditional
Linguistic Analysis
Zarde Village
Material culture
Music
Project background
Religion
Hoocąk
Iwaidja team
Jaminjungan and Eastern Ngumpin
Kola Saami Documentation Project
Kuikuro Team
Kurumba
Lacandon Cultural Heritage
Marquesan team
Minderico
url: http://corpus1.mpi.nl/qfs1/media-archive/dobes_data/Gorani/Language/Gawrajub_Village/Daily_life/Media/GorjHeidNas0
handle URI: hdl:1839/00-0000-0000-000D-B867-B
internal nodeid: MPI899175#
nodetype: Media Resource
format: audio/x-wav
file size: 247 MB
last modified: Thu Aug 27 16:25:20 CEST 2009
accessibility for user anonymous: false
Licenses Required
Dobes Code of Conduct v2 (view)
For more information about this resource see the metadata in the containing session.
Access
You can access the resource itself (if you have the priviliges), by clicking on the the selected resource icon with the right mouse-button and selecting the "view" option or use your browser (plugin) via this link. You will need to authenticate yourself (again) for downloading the resource when it is protected.
Rights
All resources in this archive are Copyright © of their respective holders. Re-distribution of the content in any form, by any means, without the prior permission of the copyright holder is prohibited, unless explicitly stated otherwise in a license. See the metadata descriptions of the resources for contact information or contact corpman@mpi.nl.
Versioning Information
Node
Handle
Retired
Date
Accessibility
MPI899175#
hdl:1839/00-0000-0000-000D-B867-B
false
Current
false

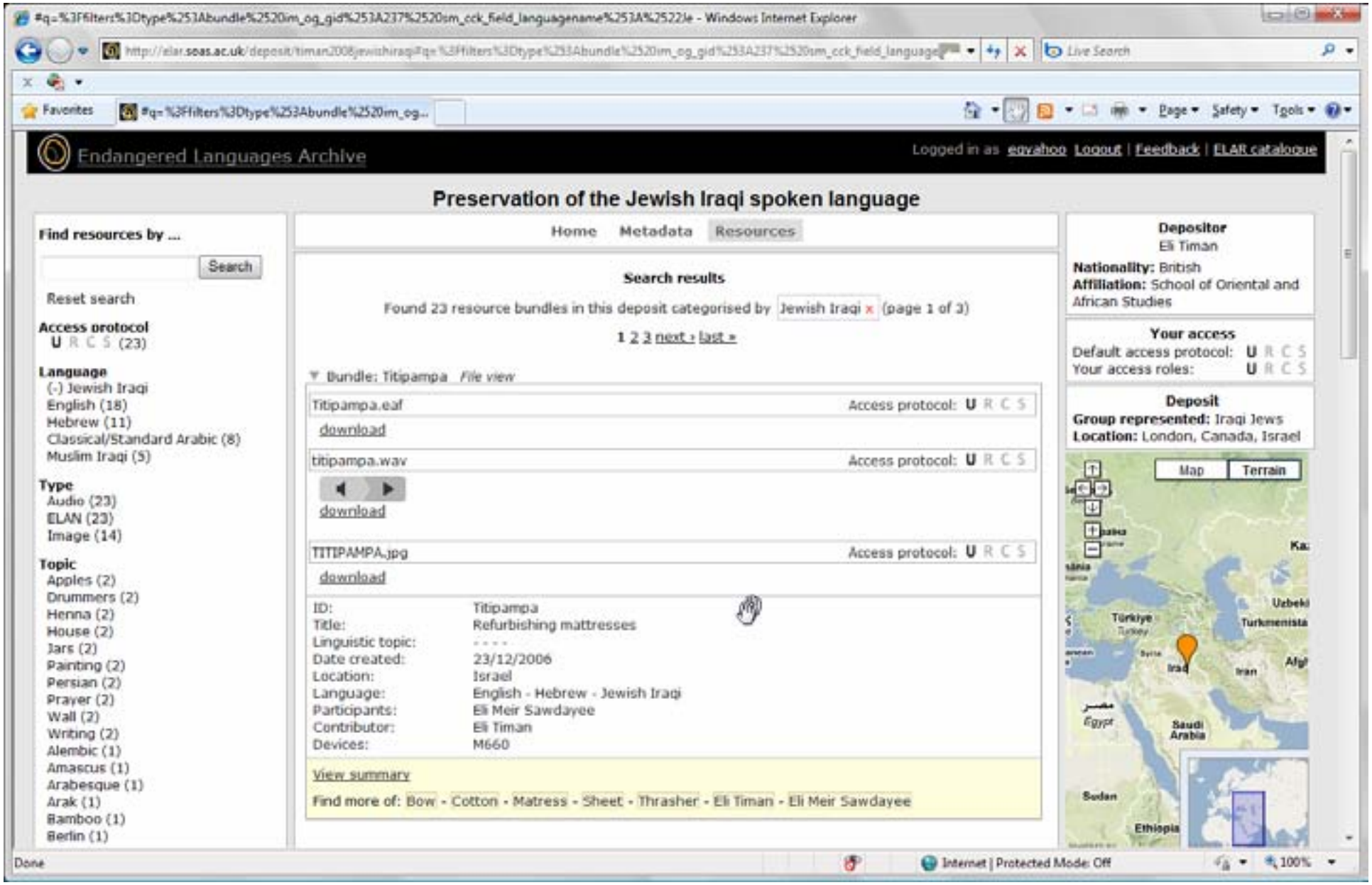

IMDI Browser
corpus1.mpi.nl/ds/imdi_browser/?openpath=MPI77915%23
IMDI-Browser
settings manual register user: anonymous login logout
WelcomeToIMDIDomain.html
index.html
AILLA
ANDES
Bavarian Archive for Speech Signals (BAS)
CORP-ORAL
Coralrom
DBD
DoBeS archive
WelcomeToDOBES.html
introduction.html
Aweti
Bakairi, Kabuyana and Mawe project
Baure
Beaver Archive
Cashinahua project
Chaco languages
Chintang and Puma Documentation Proj
Chipaya project
Chontal
ECLING project
Enets and Forest Nenets
Even
Gente del Centro - People of the Center
Gorani
Language
Gawrajub Village
GorjTexte1-7_1.pdf
Daily life
Gorj300907Breadmake
GorjHeidNas0709Frauen
Recent history
Traditional
Linguistic Analysis
Zarde Village
Material culture
Music
Project background
Religion
Hoocąk
Iwaidja team
Jaminjungan and Eastern Ngumpin
Kola Saami Documentation Project
Kuikuro Team
Kurumba
Lacandon Cultural Heritage
Marquesan team
Minderico
Max Planck Institute for Psycholinguistics
Shibboleth Identity Provider Login
Username:
Password:
Login

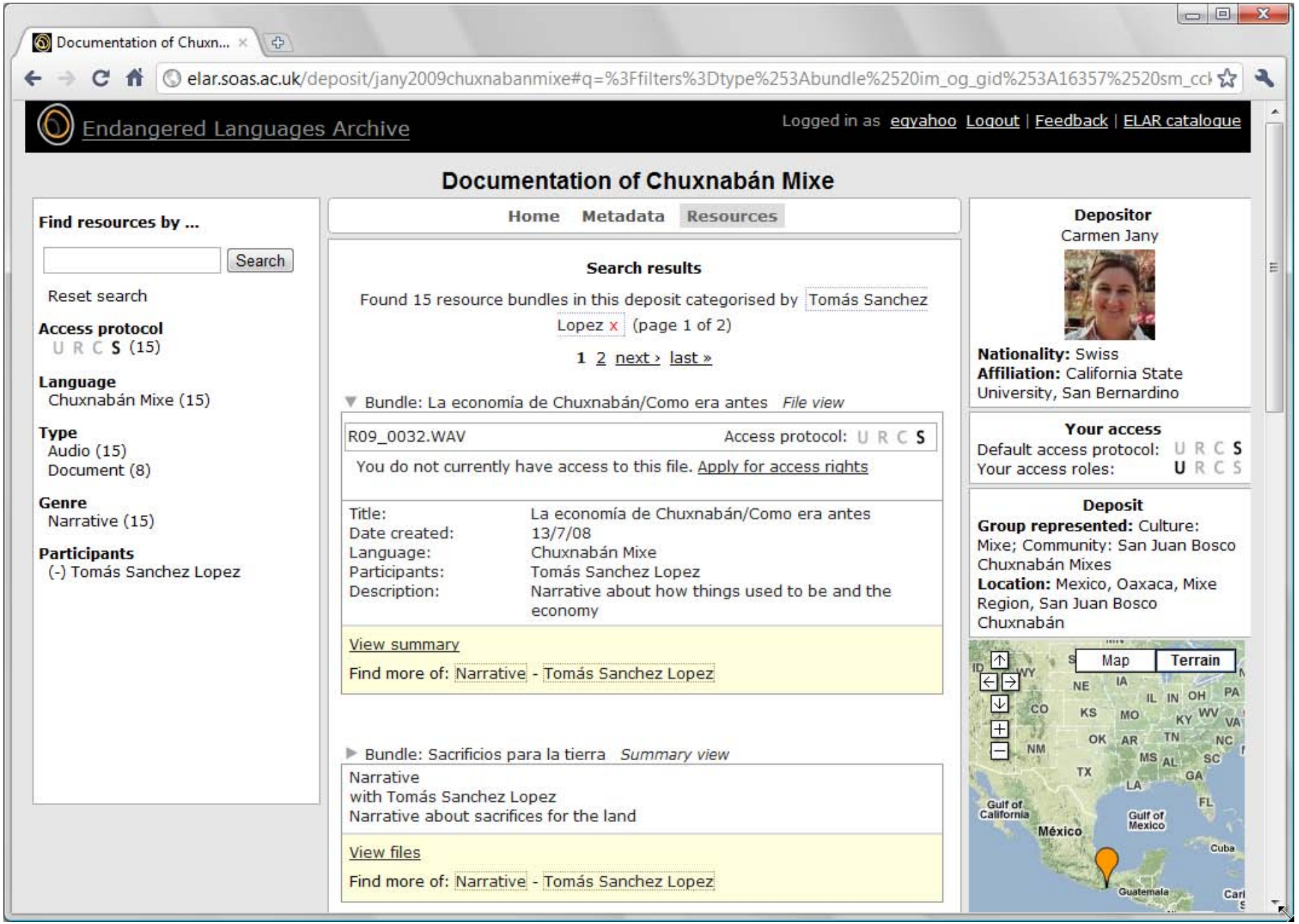

IMDI Browser
corpus1.mpi.nl/ds/imdi_browser/?openpath=MPI77915%23
IMDI-Browser
settings manual register user: anonymous login logout
Recent history
Traditional
Linguistic Analysis
Zarde Village
Material culture
Music
Project background
Religion
Hoocąk
Iwaidja team
Jaminjungan and Eastern Ngumpin
Kola Sasmi Documentation Project
Kuikuro Team
logo.html
Data
Linguistic
Elicitations
Non Recorded
Recorded
Sentences
Elicitation1
Elicitation1.m4a
Elicitation1.wav
Elicitation2
Elicitation3
Elicitation4
Elicitation5
Stimuli
Word lists
Lexicon
Natural-Use
Dialogical
Monological
Non Linguistic
Studies
Kurumba
Lacandon Cultural Heritage
Marquesan team
Minderico
Movima
Paumotu
Salar Monguor Project
Salica/Logea
Savosavo and Gela
Semang
Semoq Beri and Batek
Sri Lanka Malay
Taa
Tangsa, Tai, Singpho in North East India
Teop
Tima
Tofa team
00:10


Preservation of the Jewish Iraqi spoken language - Windows Internet Explorer
Endangered Languages Archive
Not logged in. Login | New user | Feedback | ELAR catalogue
Preservation of the Jewish Iraqi spoken language
Find resources by ...
Search
Reset search
Access protocol
U R C S (23)
Language
Jewish Iraqi (23)
English (18)
Hebrew (11)
Classical/Standard Arabic (8)
Muslim Iraqi (5)
Type
Audio (23)
ELAN (23)
Image (14)
Topic
Apples (2)
Drummers (2)
Henna (2)
House (2)
Jars (2)
Painting (2)
Persian (2)
Prayer (2)
Wall (2)
Writing (2)
Alembic (1)
Amascus (1)
Arabesque (1)
Arak (1)
Bamboo (1)
Berlin (1)
Home
Metadata
Resources
Preservation of the Jewish Iraqi spoken language
Language: Jewish Iraqi
Depositor: Eli Timan
Location: Iraq
Summary of deposit
This deposit contains personal stories, songs and descriptions of life in Iraq in the first half of the twentieth century, as told by Jewish Iraqi informants in London, Canada and Israel in 2007.
The image on the right is a painting by Eli Sawdayee, showing a man and his donkey with the Alambic, distilling rose water. To access the story and picture, search for or click on alembic in the left panel.
Deposit contents
The stories, songs and descriptions have been transcribed and translated to English, time-aligned with the audio recordings, using ELAN software. There are also original paintings on which some of the stories are based.
Special Characteristics
Contains original paintings by informants, which are the focus of discussions.
Depositor
Eli Timan
Nationality: British
Affiliation: School of Oriental and African Studies
Your access
Default access protocol: U R C S
Your access roles: U R C S
Deposit
Group represented: Iraqi Jews
Location: London, Canada, Israel
Map
Terrain
Türkiye
Iraq
Iran
Egypt
Saudi Arabia
Sudan
Ethiopia
Done
Internet | Protected Mode: Off
100%

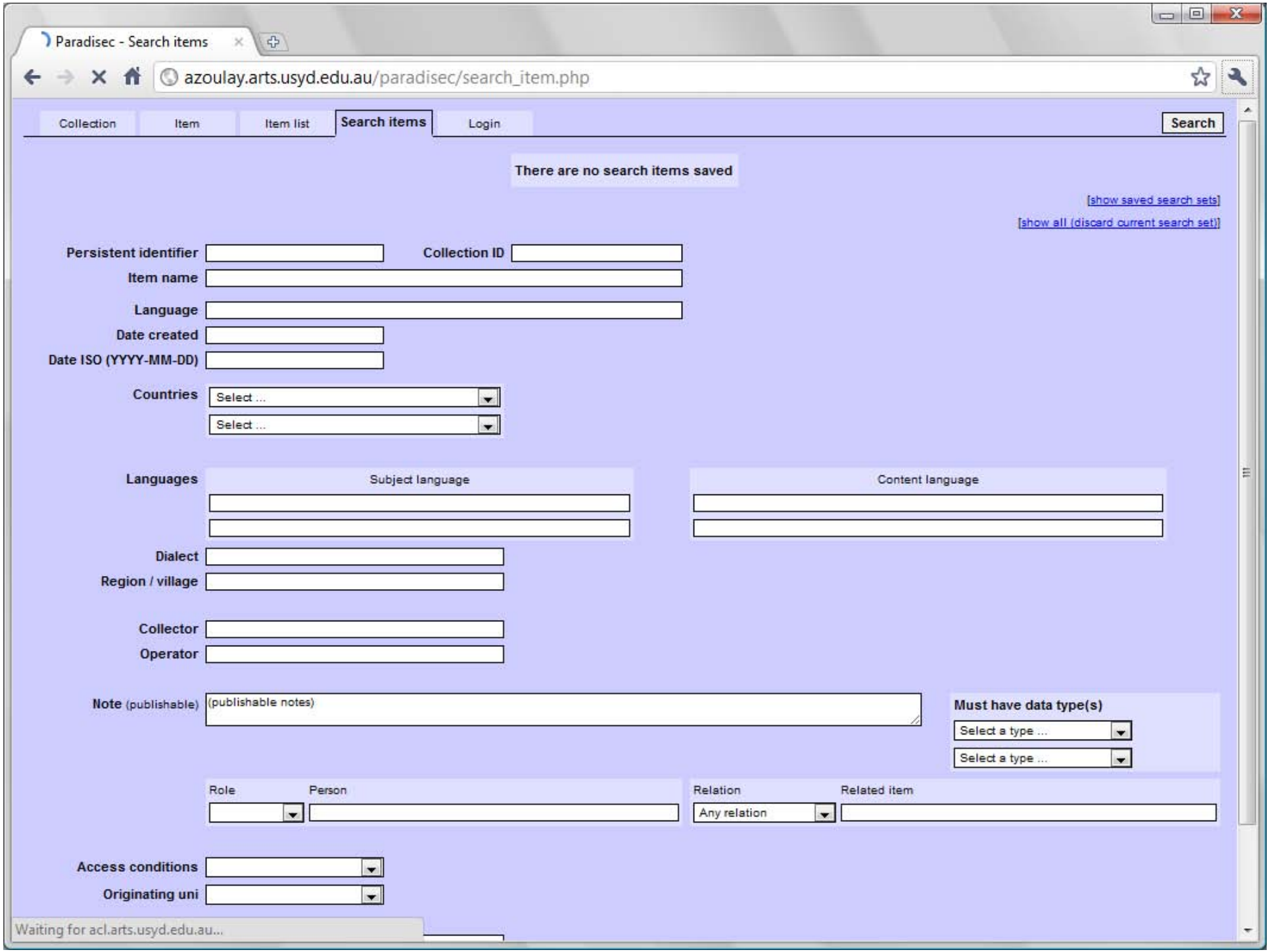

Preservation of the Jewish Iraqi spoken language - Windows Internet Explorer
Endangered Languages Archive
Not logged in. Login | New user | Feedback | ELAR catalogue
Preservation of the Jewish Iraqi spoken language
Find resources by ...
Search
Reset search
Access protocol
U R C S (23)
Language
(-) Jewish Iraqi
English (18)
Hebrew (11)
Classical/Standard Arabic (8)
Muslim Iraqi (5)
Type
Audio (23)
ELAN (23)
Image (14)
Topic
Apples (2)
Drummers (2)
Henna (2)
House (2)
Jars (2)
Painting (2)
Persian (2)
Prayer (2)
Wall (2)
Writing (2)
Alembic (1)
Amascus (1)
Arabesque (1)
Arak (1)
Bamboo (1)
Berlin (1)
Home
Metadata
Resources
Search results
Found 23 resource bundles in this deposit categorised by Jewish Iraqi x (page 1 of 3)
1 2 3 next › last »
Bundle: Titipampa File view
Titipampa.eaf
Access protocol: U R C S
In order to access content, you must log in. If you do not have an ELAR user account, please register.
titipampa.wav
Access protocol: U R C S
In order to access content, you must log in. If you do not have an ELAR user account, please register.
TITIPAMPA.jpg
Access protocol: U R C S
In order to access content, you must log in. If you do not have an ELAR user account, please register.
ID: Titipampa
Title: Refurbishing mattresses
Linguistic topic: - - - -
Date created: 23/12/2006
Location: Israel
Language: English - Hebrew - Jewish Iraqi
Participants: Eli Meir Sawdayee
Contributor: Eli Timan
Devices: M660
View summary
Find more of: Bow - Cotton - Matress - Sheet - Thrasher - Eli Timan - Eli Meir Sawdayee
Bundle: sylan Summary view
Depositor
Eli Timan
Nationality: British
Affiliation: School of Oriental and African Studies
Your access
Default access protocol: U R C S
Your access roles: U R C S
Deposit
Group represented: Iraqi Jews
Location: London, Canada, Israel
Map
Terrain
Türkiye
Iraq
Iran
Egypt
Saudi Arabia
Sudan
Ethiopia
Turkmenistan
Done
Internet | Protected Mode: Off
100%


Preservation of the Jewish Iraqi spoken language - Windows Internet Explorer
Endangered Languages Archive
Logged in as eqvahoo Logout | Feedback | ELAR catalogue
Preservation of the Jewish Iraqi spoken language
Find resources by ...
Search
Reset search
Access protocol
U R C S (23)
Language
Jewish Iraqi (23)
English (18)
Hebrew (11)
Classical/Standard Arabic (8)
Muslim Iraqi (5)
Type
Audio (23)
ELAN (23)
Image (14)
Topic
Apples (2)
Drummers (2)
Henna (2)
House (2)
Jars (2)
Painting (2)
Persian (2)
Prayer (2)
Wall (2)
Writing (2)
Alembic (1)
Amascus (1)
Arabesque (1)
Arak (1)
Bamboo (1)
Berlin (1)
Home
Metadata
Resources
Preservation of the Jewish Iraqi spoken language
Language: Jewish Iraqi
Depositor: Eli Timan
Location: Iraq
Summary of deposit
This deposit contains personal stories, songs and descriptions of life in Iraq in the first half of the twentieth century, as told by Jewish Iraqi informants in London, Canada and Israel in 2007.
The image on the right is a painting by Eli Sawdayee, showing a man and his donkey with the Alambic, distilling rose water. To access the story and picture, search for or click on alembic in the left panel.
Deposit contents
The stories, songs and descriptions have been transcribed and translated to English, time-aligned with the audio recordings, using ELAN software. There are also original paintings on which some of the stories are based.
Special Characteristics
Contains original paintings by informants, which are the focus of discussions.
Depositor
Eli Timan
Nationality: British
Affiliation: School of Oriental and African Studies
Your access
Default access protocol: U R C S
Your access roles: U R C S
Deposit
Group represented: Iraqi Jews
Location: London, Canada, Israel
Map
Terrain
Türkiye
Iraq
Iran
Egypt
Saudi Arabia
Sudan
Ethiopia
Done, but with errors on page.
Internet | Protected Mode: Off
100%


Endangered Languages Archive
Logged in as eqvahoo Logout | Feedback | ELAR catalogue
Preservation of the Jewish Iraqi spoken language
Find resources by ...
Search
Reset search
Access protocol
U R C S (23)
Language
(-) Jewish Iraqi
English (18)
Hebrew (11)
Classical/Standard Arabic (8)
Muslim Iraqi (5)
Type
Audio (23)
ELAN (23)
Image (14)
Topic
Apples (2)
Drummers (2)
Henna (2)
House (2)
Jars (2)
Painting (2)
Persian (2)
Prayer (2)
Wall (2)
Writing (2)
Alembic (1)
Amascus (1)
Arabesque (1)
Arak (1)
Bamboo (1)
Berlin (1)
Home
Metadata
Resources
Search results
Found 23 resource bundles in this deposit categorised by Jewish Iraqi x (page 1 of 3)
1 2 3 next › last »
Bundle: Titipampa File view
Titipampa.eaf
Access protocol: U R C S
download
titipampa.wav
Access protocol: U R C S
download
TITIPAMPA.jpg
Access protocol: U R C S
download
ID: Titipampa
Title: Refurbishing mattresses
Linguistic topic: - - - -
Date created: 23/12/2006
Location: Israel
Language: English - Hebrew - Jewish Iraqi
Participants: Eli Meir Sawdayee
Contributor: Eli Timan
Devices: M660
View summary
Find more of: Bow - Cotton - Matress - Sheet - Thrasher - Eli Timan - Eli Meir Sawdayee
Depositor
Eli Timan
Nationality: British
Affiliation: School of Oriental and African Studies
Your access
Default access protocol: U R C S
Your access roles: U R C S
Deposit
Group represented: Iraqi Jews
Location: London, Canada, Israel
Map
Terrain
Türkiye
Iraq
Iran
Egypt
Saudi Arabia
Sudan
Ethiopia
Turkmenistan
Done
Internet | Protected Mode: Off
100%


Documentation of Chuxn...
elar.soas.ac.uk/deposit/jany2009chuxnabanmixe#q=%3Ffilters%3Dtype%253Abundle%2520im_og_gid%253A16357%2520sm_cc
Endangered Languages Archive
Logged in as egyahoo Logout | Feedback | ELAR catalogue
Documentation of Chuxnabán Mixe
Find resources by ...
Search
Reset search
Access protocol
U R C S (15)
Language
Chuxnabán Mixe (15)
Type
Audio (15)
Document (8)
Genre
Narrative (15)
Participants
(-) Tomás Sanchez Lopez
Home Metadata Resources
Search results
Found 15 resource bundles in this deposit categorised by Tomás Sanchez Lopez x (page 1 of 2)
1 2 next › last »
Bundle: La economía de Chuxnabán/Como era antes File view
R09_0032.WAV Access protocol: U R C S
You do not currently have access to this file. Apply for access rights
Title: La economía de Chuxnabán/Como era antes
Date created: 13/7/08
Language: Chuxnabán Mixe
Participants: Tomás Sanchez Lopez
Description: Narrative about how things used to be and the economy
View summary
Find more of: Narrative - Tomás Sanchez Lopez
Bundle: Sacrificios para la tierra Summary view
Narrative
with Tomás Sanchez Lopez
Narrative about sacrifices for the land
View files
Find more of: Narrative - Tomás Sanchez Lopez
Depositor
Carmen Jany
Nationality: Swiss
Affiliation: California State University, San Bernardino
Your access
Default access protocol: U R C S
Your access roles: U R C S
Deposit
Group represented: Culture: Mixe; Community: San Juan Bosco Chuxnabán Mixes
Location: Mexico, Oaxaca, Mixe Region, San Juan Bosco Chuxnabán
Map
Terrain
Gulf of California
México
Gulf of Mexico
Cuba
Guatemala

Interface: metadata


Paradisec - Search items
azoulay.arts.usyd.edu.au/paradisec/search_item.php
Collection
Item
Item list
Search items
Login
Search
There are no search items saved
[show saved search sets]
[show all (discard current search set)]
Persistent identifier
Collection ID
Item name
Language
Date created
Date ISO (YYYY-MM-DD)
Countries
Select ...
Select ...
Languages
Subject language
Content language
Dialect
Region / village
Collector
Operator
Note (publishable)
(publishable notes)
Must have data type(s)
Select a type ...
Select a type ...
Role
Person
Relation
Related item
Any relation
Access conditions
Originating uni
Waiting for acl.arts.usyd.edu.au...

Topic
- Talk (62)
- Chatting (9)
- Sickness (9)
- Bird Story (7)
- Where Wild Things Are (5)
- Coconut Oil (3)
- Cardinal (2)
- Devilish Pig (2)
- Flying Fox and Parrot (2)
- Laplap (2)
- Linguo-labials (2)
- Prawn (2)
- Swadesh (2)
- Turtle and Shark (2)
- Ais Island (1)
- Akalao Bird and Daughter (1)
- Akalao and Mother (1)
- Aore Island (1)
- Before Going to War (1)
- Circumcision (1)
- Conch and Sea Snail (1)
- Directions (1)
- Dying (1)
- Engagement (1)
- First Coconut (1)
- Five Fingers (1)
- Numbers (1)
- Pig Attack (1)
- Pig-killing Ceremony (1)
- Piria (1)
- Pledge (1)
- Plover and Red-head Bird (1)
- Rat, Short-leg and Octopus (1)
- Six Sisters (1)
- Surae (1)
- Troll (1)
- Turtle and Old Man (1)
- Tutuba Wild Man (1)
- Two Wild Men (1)
- Wedding (1)
- White Heron (1)
- Wild Apple (1)

Contributor
- Valerie Guerin (162)
- Gabriel Torno (2)

Participants
- Sera Lima Lowet (88)
- Allan Natu Lowet (18)
- Elsie Fopua Kaman (15)
- Mosela Vomei Kaman (10)
- Valerie Guerin (5)
- Fred Kaman (4)
- Jo Tavon Livo (4)
- PFL (4)
- Paul Sope Livo (4)
- James Sesei Livo (3)
- Lowet Daldal Morris (3)
- Pupu Moldovo Morris (3)
- Rogen Molavea Lowet (3)
- Gabriel Torno (2)
- John Molsi Livo (2)
- Judy Vokarae Livo (2)
- Morris Tov'aoi Kaman (2)
- Peter Vuropaitia Lowet (2)
- Alfred Moltas Kaman (1)
- Johnatan Nono Livo (1)
- Jona Parparu Morris (1)
- Lina Vatari Simptia (1)
- Rolin Vofti (1)

Not logged in. Login | New user | Feedback | ELAR catalogue

Documentation of Mavea

Home | Metadata | Discussion | Resources

une 2005 and December

riel Torno, entitled 'The
at. The deposit
ing this story: to listen,

ich come with time-

ories.

presented in the

Depositor
Valérie Guérin
Nationality: French
Affiliation: University of Hawai'i Manoa

Your access
Default access protocol: **U** R C S
Your access roles: U R C S

Deposit
Group represented: Mavea speaking community, located on Mavea Island, and Deproma, Espiritu Santo Island, Vanuatu.
Location: Recordings were all created in Vanuatu. Locations include: Vunopuma, Saoroi, and Vunopua (on Mavea Island), Deproma (Espiritu Santo Island), Port Vila (Efate Island), Aore and Tanna Islands.

Documentation of Chuxnabán Mixe

Find resources by ...

Search

Reset search

Access protocol
U R C **S** (77)

Language
Chuxnabán Mixe (77)

Type
Audio (76)
Document (12)

Genre
Narrative (70)
Grammar elicitation (6)
Annotation (1)

Participants
Tomás Sanchez Lopez (15)
Tomás Gomez Aguilar (13)
Antonio Feliz Clemente (12)
Juan Bautista Hernandez (10)
Luisa Nolasco Martínez (7)
Margarita Garcia Reyes (7)
Antonio Vasquez Cecilia (6)
Cuactemoc Salvador Canseco (6)

Home Metadata Resources

Documentation of Chuxnabán Mixe

Language: Chuxnabán Mixe [pxm]

Depositor: Carmen Jany

Location: Mexico

Summary of deposit

This deposit consists of audio recordings with transcriptions and photos of speakers of Chuxnabán Mixe, a previously undescribed language spoken in the state of Oaxaca, Mexico, resulting from fieldwork conducted between July 2008 and March 2009.

Resumen del depósito

Este depósito consiste en grabaciones de audio con transcripciones y fotos de hablantes de Chuxnabán Mixe, un idioma sin descripción previa que se habla en el estado de Oaxaca, México, que resultan de trabajo de campo realizado entre julio 2008 y marzo 2009.

Deposit contents

The deposit comprises over 70 audio recordings, transcriptions and Spanish translations of some of the narratives, and photos of the village and its surroundings. Genres include folk narratives, fables, and local history, customs and beliefs.

Contenido del depósito

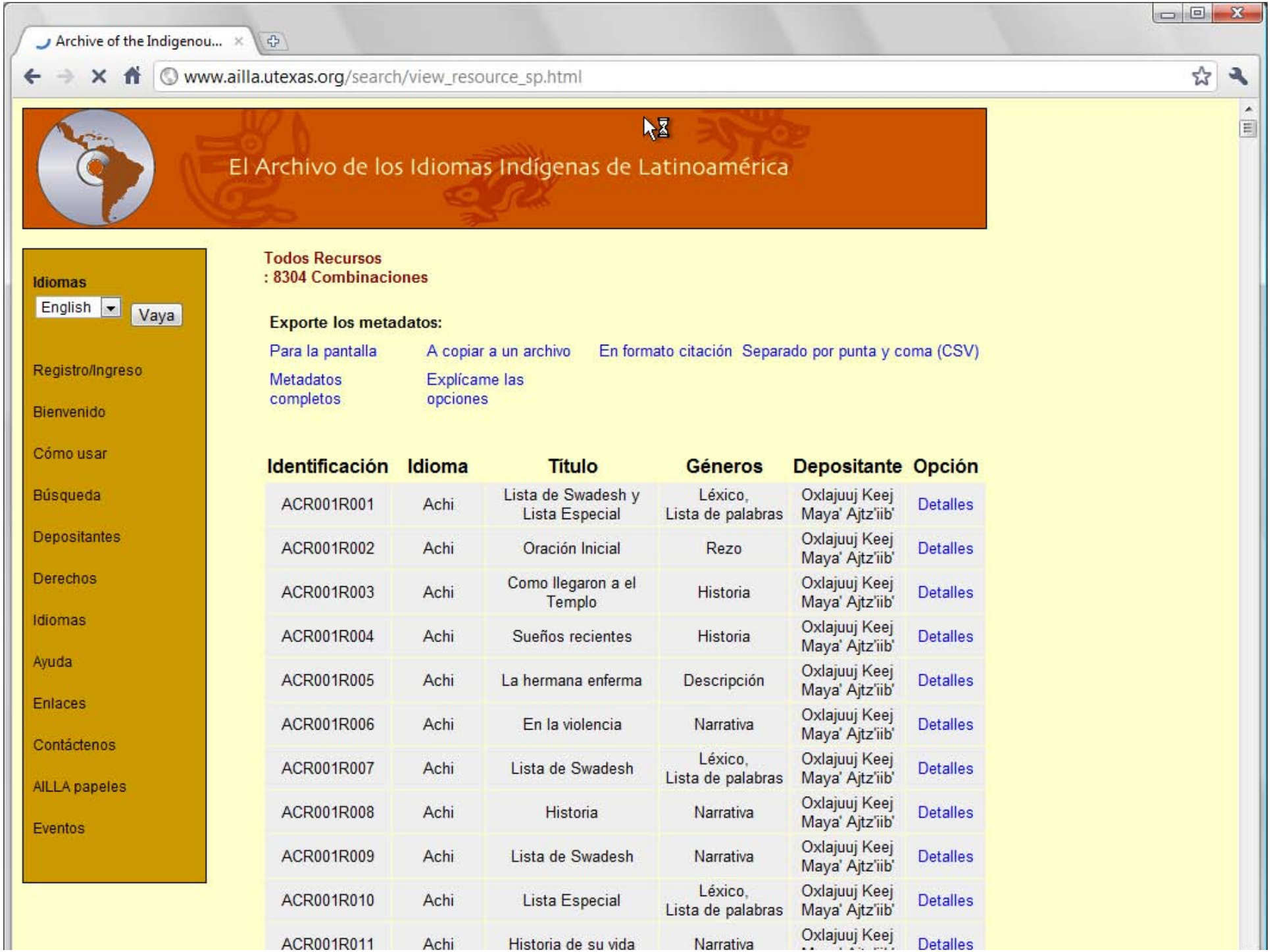
El depósito consta de más de 70 grabaciones de audio, transcripciones y traducciones en castellano de algunas narraciones, y fotos del pueblo y sus alrededores. Los géneros incluyen narraciones folklóricas, fábulas, e historias, costumbres y creencias locales.

Depositor
Carmen Jany

Nationality: Swiss
Affiliation: California State University, San Bernardino

Your access
Default access protocol: U R C **S**
Your access roles: U R C S

Deposit
Group represented: Culture: Mixe; Community: San Juan Bosco Chuxnabán Mixes
Location: Mexico, Oaxaca, Mixe Region, San Juan Bosco Chuxnabán


Archive of the Indigenou...
www.ailla.utexas.org/search/view_resource_sp.html
El Archivo de los Idiomas Indígenas de Latinoamérica
Idiomas
English
Vaya
Registro/Ingreso
Bienvenido
Cómo usar
Búsqueda
Depositantes
Derechos
Idiomas
Ayuda
Enlaces
Contáctenos
AILLA papeles
Eventos
Todos Recursos
: 8304 Combinaciones
Exporte los metadatos:
Para la pantalla
A copiar a un archivo
En formato citación
Separado por punta y coma (CSV)
Metadatos completos
Explícame las opciones
Identificación
Idioma
Título
Géneros
Depositante
Opción
ACR001R001 Achi Lista de Swadesh y Lista Especial Léxico, Lista de palabras Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib' Detalles
ACR001R002 Achi Oración Inicial Rezo Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib' Detalles
ACR001R003 Achi Como llegaron a el Templo Historia Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib' Detalles
ACR001R004 Achi Sueños recientes Historia Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib' Detalles
ACR001R005 Achi La hermana enferma Descripción Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib' Detalles
ACR001R006 Achi En la violencia Narrativa Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib' Detalles
ACR001R007 Achi Lista de Swadesh Léxico, Lista de palabras Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib' Detalles
ACR001R008 Achi Historia Narrativa Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib' Detalles
ACR001R009 Achi Lista de Swadesh Narrativa Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib' Detalles
ACR001R010 Achi Lista Especial Léxico, Lista de palabras Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib' Detalles
ACR001R011 Achi Historia de su vida Narrativa Oxlajuuj Keej Detalles

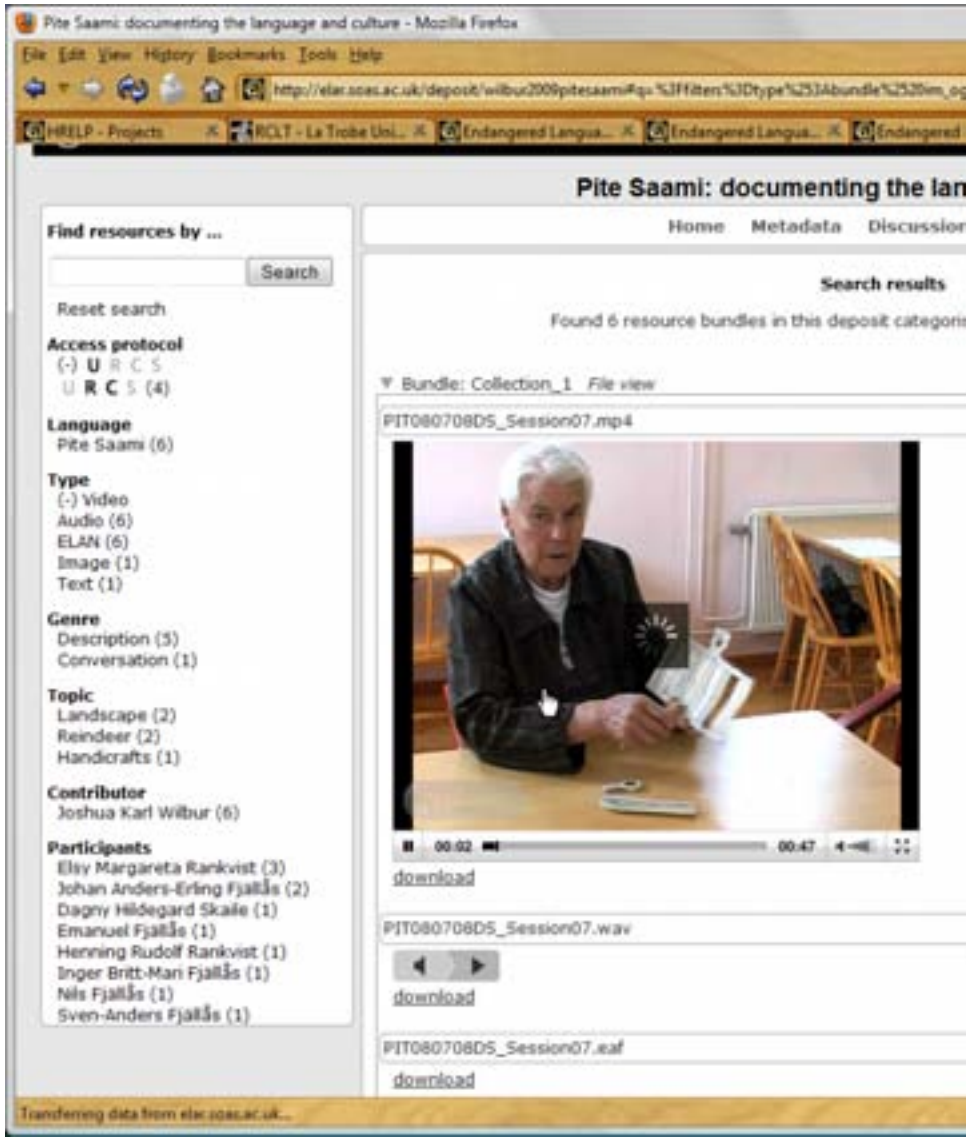
What counts as access?

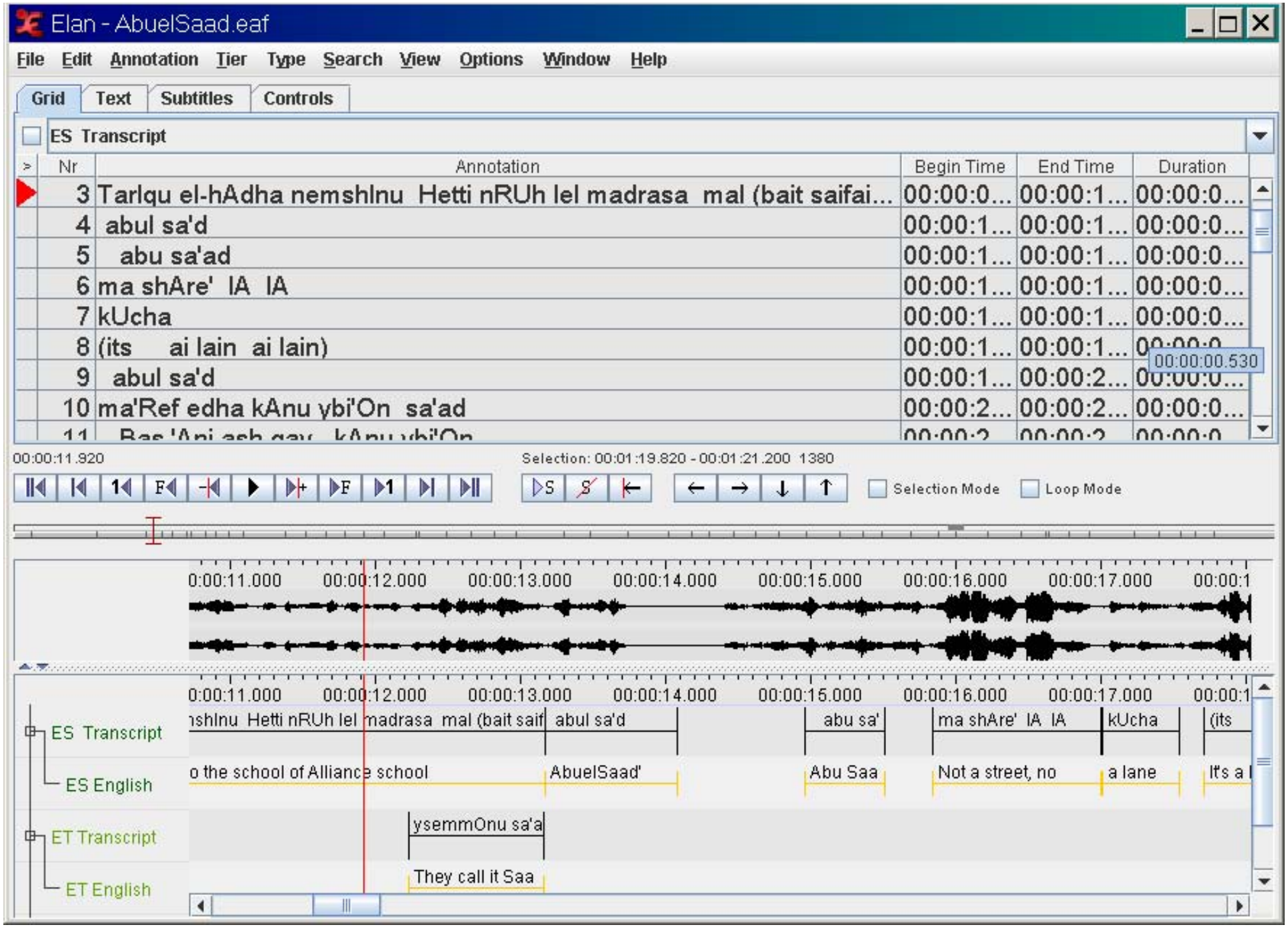
Access to what?

- different stakeholders want different things
  - eg descriptivists/typologists want standardised, technically encoded, linguistic system-markup
  - community members may want personally or culturally relevant items

What is access?

- play file(s)?
- download file?
- make content accessible to user?




Elan - AbuelSaad.eaf
File Edit Annotation Tier Type Search View Options Window Help
Grid Text Subtitles Controls
ES Transcript
Nr Annotation Begin Time End Time Duration
3 Tarlqu el-hAdha nemshlnu Hetti nRUh lel madrasa mal (bait saifai... 00:00:0... 00:00:1... 00:00:0...
4 abul sa'd 00:00:1... 00:00:1... 00:00:0...
5 abu sa'ad 00:00:1... 00:00:1... 00:00:0...
6 ma shAre' lA lA 00:00:1... 00:00:1... 00:00:0...
7 kUcha 00:00:1... 00:00:1... 00:00:0...
8 (its ai lain ai lain) 00:00:1... 00:00:1...
9 abul sa'd 00:00:1... 00:00:2...
10 ma'Ref edha kAnu ybi'On sa'ad 00:00:2... 00:00:2... 00:00:0...
00:00:00.530
00:00:11.920
Selection: 00:01:19.820 - 00:01:21.200 1380
Selection Mode
Loop Mode
0:00:11.000 00:00:12.000 00:00:13.000 00:00:14.000 00:00:15.000 00:00:16.000 00:00:17.000
ES Transcript
ES English
ET Transcript
ET English
shlnu Hetti nRUh lel madrasa mal (bait saif abul sa'd
abu sa'
ma shAre' lA lA
kUcha
(its
o the school of Alliance school
AbuelSaad'
Abu Saa
Not a street, no
a lane
ysemmOnu sa'a
They call it Saa

Jewish Iraqi texts | www.jewsofiraq.com/tex...

www.jewsofiraq.com/texts/kersijafuf001.xml

This (lady) is the mother of my grandmother

هايي أمّا-ال-ستّي

It was she, she was considered 'The mother of the House', the lady of the house.

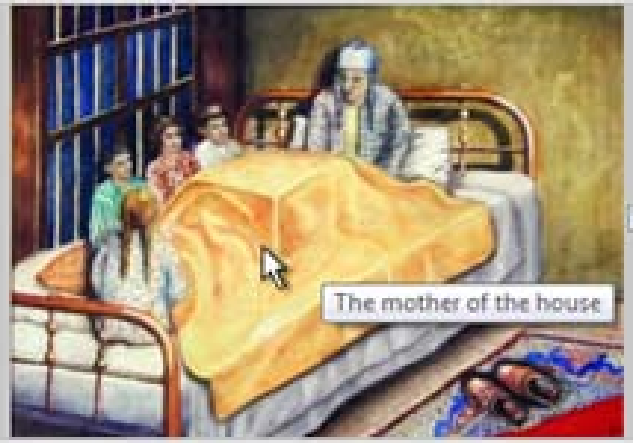
كانت هيّي هيّي باعتبار ام ال حوش شي إيز ذ ليدي أوف ذ هوس

In the winter

وكان ب-ال-شتي

they used to make for her, a 'Kursi Jafuf'

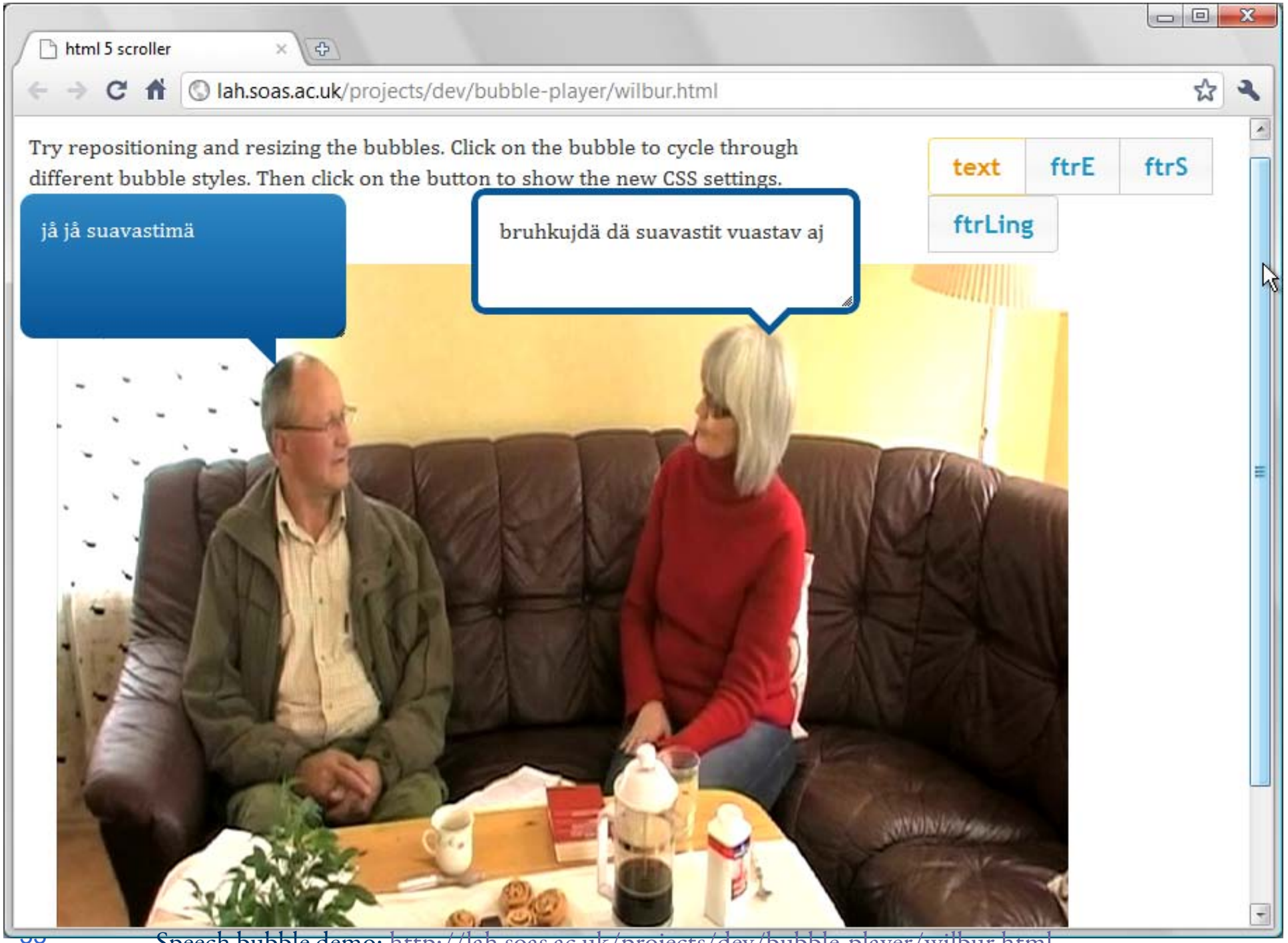
يسووـل-ها كرسي جفوف



Show more details

Click here to play/pause the whole file

Eli Timan's Jews of Iraq website: http://www.jewsofiraq.com/texts/kersijafuf001.xml



Speech bubble demo: http://lah.soas.ac.uk/projects/dev/bubble-player/wilbur.html

Access is also about perceptions

- perceptions of interfaces – like Facebook, ELAR "reduces distance and power disparities, supports interactions"
- difficult access mistaken for access control
- personal appearance on website is overwhelming (NW coastal case)

Responses and conclusion

- URCS positively received
- subscription requests - all agreed by depositors
- terms and conditions, onerous but accepted!
- feedback about signup process, too “academic”
- access only for registered users?
- access as access-to-upload, cf Chinese case

The next big challenge ...

> “The next big challenge facing language documentation is the discovery and widespread use of software interfaces that make aesthetically appealing documentation materials that can be easily and flexibly used by a wide range of users, including the speech communities whose endangered languages we want to document.”

- Gerrit Dimmendaal,

in *Language Documentation and Conservation*, v4

elar.soas.ac.uk

Endangered Languages A...

elar.soas.ac.uk

Endangered Languages Archive

Logged in as arjukes Logout

Find a deposit:

- List
- Map

- Help
- Forums
- Home

ARCADIA

SOAS
University of London

Endangered Languages Archive (ELAR)

Hans Rausing Endangered Languages Project, School of Oriental and African Studies, London

ELAR preserves and disseminates digital documentation of endangered languages around the world. ELAR provides archiving for all endangered language documentation, especially the outcomes of ELDP-funded projects. ELAR also provides training and other archive-related services.

ELAR currently has about 70 deposits. Those shown below have been released for access, subject to depositors' conditions. Access conditions are shown as a graphic:

- **U** R C S - all registered users can access.
- U **R C** S - researchers and community members are allowed access
- U R **C** S - only community members are allowed access
- U R C **S** - only subscribers are allowed access (requires application to depositor)

For other deposits, you can use the menu to the left to find deposits and see their metadata descriptions. Read more about access

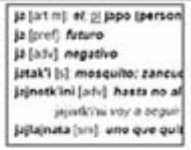
Added October 2010:

Documentation of Kayardild [Erich Round]

... verbal texts, traditional food-gathering activities and elicitation from the last Kayardild speakers well versed in traditional knowledge, comprising 500 audio, video, and transcription files.

U **R C** S Researchers and community members can access this deposit.

Chorote-Spanish dictionary [Nicholas Drayson]



... Diccionario Iyojwa'ja 'Lij - Kilay 'Lij (Chorote-Spanish Dictionary), including cultural notes, usage examples, scientific terms, and appendixes with outline grammar, place-names and other geographical data.

U R C S Registered users of ELAR can access this deposit.

Linguistic data of Kouro [Margaret Florey]

... audio and video recorded in Rutah village, Seram Island, Maluku Province, Indonesia, including elicitation, interviews, and stories about daily life.

U R C **S** This deposit requires you to apply to the depositor for individual access.

Documentation of Reyesano [Antoine Guillaume]

... audio and video recordings with transcriptions and photos of speakers of Reyesano, a highly endangered language spoken in Reyes, Bolivia.

U R C **S** This deposit requires you to apply to the depositor for individual access.

Added September 2010:

Documentation of Mavea 2007 [Valérie Guérin]

Preservation of the Jewish Iraqi spoken language [Eli Timan]

link

Contact us

- about grants for language documentation
  - eldp@soas.ac.uk
- about studying at SOAS or visiting our project
  - elap@soas.ac.uk
- about the archive, and depositing
  - archive@hrelp.org
  - http://elar.soas.ac.uk
- David Nathan
  - djn@soas.ac.uk

End